



TECHNISCHES LEISTUNGSVERZEICHNIS

für die Teilnahme am Elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) laut Art. 5 Abs. 1 Buchst. b) LG 16/2015 und laut Art. 21 ter Abs. 2 LG 1/2002 – betreffend die Zulassung von Wirtschaftsteilnehmern zum Elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen (EMS) zum

**ANKAUF UND MIETE VON
ELEKTROFAHRZEUGEN UND
HYBRIDFAHRZEUGEN SOWIE
ANKAUF VON FAHRRÄDERN MIT
TRETUNTERSTÜTZUNG UND
LADEFRAKTRUKTUREN FÜR DIE
ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN DES LANDES
SÜDTIROL**

CAPITOLATO TECNICO

per la partecipazione al Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (MEPAB) di cui all'art. 5 comma 1 lett. b) l.p. 16/2015 ed all'art. 21 ter comma 2 l.p. 1/2002, relativo per l'abilitazione di Operatori economici al Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (MEPAB) per l'

**ACQUISTO E NOLEGGIO DI VEICOLI ELETTRICI
ED IBRIDI NONCHÉ
ACQUISTO DI BICICLETTE A PEDALATA
ASSISTITA E INFRASTRUTTURE DI RICARICA
PER LE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE
DELL'ALTO ADIGE**



INHALTSVERZEICHNIS	Seite/ pagina	INDICE
1. Gegenstand des Verfahrens	4	1. Termini e definizioni
2. Einleitung und rechtliche Erwägungen	8	2. Considerazioni preliminari generali e normative
2.1. Gegenstand der Zulassung und Produktkategorien	8	2.1 Oggetto dell'abilitazione e Categorie di prodotti
2.2. Gesetzliche Grundlagen	9	2.2 Riferimenti normativi
2.3. Mindestumweltkriterien (CAM) und Ökologische Zertifizierungen	9	2.3. Criteri ambientali minimi (CAM) e certificazioni ecologiche
3. Für die Zulassung erforderliche Anforderungen und Merkmale der Produkte/Waren	10	3. Requisiti e caratteristiche dei prodotti/beni oggetto di abilitazione
3.1. Merkmale der Waren	10	3.1. Caratteristiche dei beni
3.2. Klassifizierung der Kraftfahrzeuge	10	3.2 Classificazione veicoli a motore
3.3. Fahrräder mit Tretunterstützung	11	3.3. Biciclette a pedalata assistita
3.4. Arten von Stromzufuhr	12	3.4. Tipologia di alimentazione elettrica
3.5. Allgemeine und besondere Attribute	13	3.5. Attributi globali e specifici
3.6. Allgemeine Attribute	13	3.6. Attributi Globali
4. Hybrid – und Elektrofahrzeuge	16	4. Veicoli elettrici ed ibridi
4.1. Spezifische Attribute	16	4.1. Attributi Specifici
4.2. Grenzen der Gültigkeit des Angebots	21	4.2. Limiti di Validità dell'Offerta
5. Fahrräder mit Tretunterstützung (Lieferung nur bei Kauf)	21	5. Biciclette a pedalata assistita (solo fornitura in acquisto)
5.1. Warenkategorie: CPV 34422000-7 - Fahrräder mit Tretunterstützung	21	5.1. Tipologia di prodotto: CPV 34422000-7 - Biciclette a pedalata assistita
5.2. Spezifische Attribute	22	5.2. Attributi Specifici
6. Ladeinfrastrukturen (Säulen und Wallboxen), Lieferung nur bei Kauf	24	6. Infrastrutture di ricarica (Colonnine e wall box) solo fornitura in acquisto
6.1. Produkttyp: CPV 34430000-0 - Ladeinfrastruktur	24	6.1. Tipologia di prodotto: CPV 34430000-0 – Infrastrutture di ricarica
7. Art der Lieferung	27	7. Modalità di fornitura
7.1. Zustell- und Abholservice	28	7.1. Servizio di consegna e ritiro
7.2. Bedingungen und Lieferung der Güter	30	7.2. Termini di consegna dei beni
7.3. Dienstleistungen für Verwaltungen	30	7.3. Servizi alle Amministrazioni
7.4. Servicezentren und Wartung	31	7.4. Centri di servizio e manutenzione
8. Sonderregelungen für die Lieferung von Produkten/Waren zum Kauf	32	8. Modalità particolari di fornitura dei prodotti/beni in acquisto
8.1 Garantie	32	8.1 Garanzia
8.2 Zusatzleistungen	33	8.2 Servizi accessori
9. Sonderregelungen für die Lieferung von Mietprodukten/-gütern	33	9. Modalità particolari di fornitura dei prodotti/beni a noleggio
10. Basis – Dienstleistungen, im Tarif enthalten	33	10. Servizio base, incluso nella tariffa
10.1. Call - Center	33	10.1. Call - Center
10.2. Reifen	33	10.2. Pneumatici
10.3. Pannenhilfe	34	10.3. Soccorso stradale



10.4 Ersatzfahrzeug	34	10.4 Veicolo sostitutivo
10.5 Versicherungsdeckung	35	10.5 Copertura assicurativa
10.6. Verwaltung der Strafen	35	9.6 Gestione delle multe
10.7 Retoursendung des Fahrzeugs	37	10.7 Riconsegna dell'autoveicolo
10.8 Option zur Verlängerung	38	10.8 Facoltà di proroga
10.9 Auslieferung	38	10.9 Consegna
11. Optionale Dienstleistungen	38	11. Servizi opzionali
12. Bestellungen	39	12. Ordini
12.1. Direktauftrag (OdA)	39	12.1 Ordine diretto di acquisto (OdA)
12.2 Angebotsanfrage (RdO)	39	11.2 Richiesta di offerta (RdO)
12.3 Marktumfrage	40	12.3 Indagine di mercato
13. Preise	40	13. Prezzi



1. Gegenstand des Verfahrens

In Zusammenhang mit dem vorliegenden technischen Leistungsverzeichnis versteht man unter:

Elektronischer Markt Südtirol (EMS): Das telematische Ankaufssystem der Autonomen Provinz Bozen errichtet gemäß Artikel 6 bis – 6 ter – 6 quater des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993;

e-Procurement-System: Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it, über welchem die Kaufaufträge verwaltet werden;

Technische Regeln EMS: Unter [Technische Regeln Oktober 2022 def.pdf](#) (ausschreibungen-suedtirol.it) sind die technischen Regeln über die Funktion der Module des Informationssystems Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen enthalten, welche die Abwicklung der Ankaufsverfahren der vertragsschließenden Verwaltungen regeln;

Zulassung zum elektronischen Markt: Ist das Ergebnis des Verfahrens, welches die Erteilung der notwendigen Befugnisse ermöglicht, um die eigenen Produkte im „Katalog“ der Plattform des ISOV – Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verkaufen;

Vergabe: Der Vertrag, der zwischen einer vertragsschließenden Verwaltung/ einer auftraggebenden Stelle und einem zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer abgeschlossen wird, ist das Ergebnis eines Verfahrens, das über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it (RdO, OdA) durchgeführt wird und zu den Verfahren gehört, die laut Vergabekodex zur Verfügung stehen.

Allgemeine Attribute: Gemeinsame Eigenschaften je Produktkategorie (z.B.: Marke, Artikelkodex vom Hersteller, Handelsbezeichnung, Artikelkodex vom Lieferanten);

Besondere Attribute: Spezifische technische Eigenschaften einer jeden Produktkategorie. Diese können numerischer Art sein (z.B.: in mm ausgedrückte Maßeinheiten, in dB ausgedrückter Geräuschpegel, in Kilogramm ausgedrücktes Gewicht, ...) oder in Textform (z.B.: Typologie, Farbe, Feinbearbeitung, ...);

MUK (Mindestumweltkriterien): Dekrete des Ministeriums für den ökologischen Wandel (MITE), in denen die Mindestumweltkriterien festgelegt sind, die

1. Oggetto della procedura

Nell'ambito del presente Capitolato Tecnico si intende per:

Mercato Elettronico della Provincia autonoma di Bolzano (MEPAB): il sistema di acquisto telematico della Provincia autonoma di Bolzano realizzato ai sensi dell'articolo 6 bis – 6 ter – 6 quater della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17.

Sistema e-procurement: portale www.bandi-altoadige.it attraverso cui vengono gestiti gli Ordini di acquisto.

Regole Tecniche MEPAB: in [Regole tecniche Ottobre 2022 def.pdf](#) (ausschreibungen-suedtirol.it) sono contenute le Regole tecniche di funzionamento dei moduli del Sistema informativo contratti pubblici dell'Alto Adige che disciplinano le modalità di svolgimento delle procedure di acquisto da parte delle Stazioni appaltanti.

Abilitazione al Mercato Elettronico: è il risultato della procedura che consente l'attribuzione delle autorizzazioni necessarie a vendere i propri prodotti mediante il modulo "Catalogo" della piattaforma SICP – Sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

Affidamento: il contratto stipulato tra Amministrazione contraente / Stazione appaltante ed Operatore abilitato, risultante da una procedura tra quelle disponibili in base al Codice appalti, effettuata attraverso il Portale www.bandi-altoadige.it (RdO, ODA).

Attributi Globali: caratteristiche comuni a Categoria di prodotto e tipologia merceologica (es: marca, codice articolo produttore, denominazione commerciale, codice articolo fornitore).

Attributi specifici: caratteristiche tecniche specifiche di ciascuna Categoria di prodotto e tipologia merceologica. Possono essere attributi di tipo numerico (es: dimensioni espresse in mm, rumorosità espressa in db, peso espresso in kilogrammi, ...) o testuale (es: tipologia, colore, finitura, ...).

CAM (Criteri Ambientali Minimi): decreti del Ministero della Transizione Ecologica (MITE) dove vengono definiti i criteri ambientali minimi obbligatori



bei Vergabeverfahren gemäß dem Vergabegesetz vorgeschrieben sind. Die geltenden Erlasse sind im Abschnitt der Website www.mite.gov.it verfügbar.

Elektronischer Katalog: Der „elektronische Katalog“ ist das Verzeichnis von Produkten und/oder Dienstleistungen, die von den, am EMS zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern angeboten werden;

EMS-Produktkategorien: Produkt- und dienstleistungsbezogene Kategorien, die den Aufbau des EMS bestimmen und wofür der Lieferant einen Zulassungsantrag stellen oder die Verlängerung der Zulassung beantragen kann.

Diese beinhalten die entsprechenden Warentypologien (laut CPV-Bezeichnung) mit dem Produkt- und Dienstleistungsverzeichnis.

Die diesbezügliche Hierarchie lautet wie folgt:

- EMS-Produktkategorie (welche auch Dienstleistungen umfasst)
- Warentypologie
- Produkt/Dienstleistung: (jedes vom Wirtschaftsteilnehmer in den Katalog aufgenommene Exemplar des spezifischen Produkttyps)

Es gilt beachten, dass es sich um ein technisches Leistungsverzeichnis handelt, welches hinsichtlich der Produktkategorien offen für Abänderungen ist. Das bedeutet, dass, sofern die AOV es für angebracht erachtet, auch nach der Veröffentlichung der Bekanntmachung neue Produktkategorien eingefügt werden können, um damit das Spektrum der betreffenden Bekanntmachung zu erweitern. Etwaige Änderungen führen somit dazu, dass die bereits registrierten Wirtschaftsteilnehmern zusätzliche Produkte anbieten können bzw. dass für Wirtschaftsteilnehmer, die noch nicht auf dem elektronischen Marktplatz vertreten sind, ein Anreiz zur Registrierung geschaffen wird.

Allgemeine Vertragsbedingungen (EMS): Die Vertragsklauseln, welche die im elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossenen Verträge zwischen vertragsschließender Verwaltung und Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Bestimmungen gemäß Zulassungsbekanntmachung zum elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen Südtirol regeln;

Erweitertes Datenblatt: Dokument in Form einer von ACP erstellten Vorlage, das vom Wirtschaftsteilnehmer auszufüllen ist und die Beschreibung zusätzlicher Komponenten und technischer Spezifikationen des im Katalog angebotenen Produkts enthält. Das ausgefüllte Dokument muss über den entsprechenden

nelle procedure d'acquisto ai sensi del codice degli appalti. I decreti in vigore sono disponibili nella sezione del sito www.mite.gov.it.

Catalogo elettronico: il "Catalogo elettronico" è l'elenco dei prodotti e/o servizi offerti sul Mercato Elettronico dagli operatori economici ad esso abilitati.

Categorie di prodotti MEPAB: le categorie di prodotto per settori di prodotti e servizi in cui è organizzato il MEPAB e per le quali l'Operatore economico può richiedere l'abilitazione o l'estensione dell'abilitazione;

Esse contengono le relative tipologie merceologiche (secondo denominazione CPV) con l'elenco dei prodotti e dei servizi.

In sintesi la gerarchia è:

- Categoria di prodotto MEPAB (che comprende anche i servizi)
- Tipologia merceologica
- Prodotto/Servizio (ogni esemplare della Tipologia merceologica specifica inserito dall'Operatore Economico nel catalogo)

Si precisa che si tratta di un capitolato tecnico aperto a modifiche per quanto riguarda le categorie di prodotto. Significa che è prevista la possibilità, se ACP lo ritiene opportuno, di inserire nuove categorie di prodotto a bando pubblicato ed ampliare in questo modo lo spettro del bando in oggetto. Eventuali modifiche comportano in questo modo la possibilità di offrire ulteriori prodotti per l'operatore economico già iscritto oppure un incentivo a iscriversi per operatori economici ancora non presenti sul mercato elettronico.

Condizioni generali di contratto (MEPAB): le clausole contrattuali che disciplinano il contratto concluso nel Mercato Elettronico della Provincia autonoma di Bolzano tra Amministrazione contraente e Operatore economico in conformità a quanto stabilito da ciascun Bando di Abilitazione al Mercato Elettronico della Provincia autonoma di Bolzano.

Scheda tecnica estensiva: documento del bando in forma di modello predisposto da ACP da compilare da parte dell'operatore economico contenente la descrizione di ulteriori componenti e specifiche tecniche del Prodotto offerto nel Catalogo. Il documento compilato deve essere messo a disposizione attraverso il link dedicato previsto negli attributi globali.



Link in den globalen Attributen zur Verfügung gestellt werden.

Zulassungsantrag zu einer EMS-Bekanntmachung: Der Antrag, den der Wirtschaftsteilnehmer ausfüllen und über die ISOV-Plattform an den Bereich Beschaffungsstrategien (BS) senden muss, um die Zulassung zur Veröffentlichung eines Katalogs in Bezug auf die jeweilige Zulassungsbekanntmachung zu beantragen;

Markterhebung: Das Verfahren der Befragung der Wirtschaftsteilnehmer, das ausschließlich der Markterkundung dient und daher keine Bekanntmachung zur Ausschreibung darstellt. Sie erfolgt über das elektronische Beschaffungssystem, wobei ausschließlich die Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, welche zur jeweiligen Bekanntmachung zugelassen sind, auf die sich die spätere Vergabe bezieht, sobald die Marktbedingungen bekannt sind;

Direkter Beschaffungsantrag (OdA): Die von der vertragsschließenden Verwaltung vorbereitete und an den Wirtschaftsteilnehmer übermittelte Willensbekundung zum direkten Erwerb aus dem Katalog von Gütern und/oder Dienstleistungen im EMS
NB: der OdA kann nicht für Ankäufe, welche mit Geldern aus dem PNRR/PNC oder ESI finanziert werden, verwendet werden;

Wirtschaftsteilnehmer: Der Begriff „Wirtschaftsteilnehmer“ umfasst Unternehmer, Lieferanten und Dienstleister sowie Bietergemeinschaften oder Konsortien von Wirtschaftsteilnehmern, die zwecks Verwirklichung von Arbeiten oder Bauvorhaben, die Lieferung von Produkten sowie die Erbringung von Dienstleistungen eine natürliche oder juristische Person oder eine Körperschaft ohne Rechtssubjekt, einschließlich der Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (EWIV), gegründet gemäß GvD Nr. 240 vom 23. Juli 1991, ernennen;

Produkt oder Dienstleistung: Die im elektronischen Katalog angebotenen Güter oder Dienstleistungen sind in jedem Fall durch die Auftraggeber über dem elektronischen Markt ankaufbar/ausleihbar. Jedes Gut oder jede Dienstleistung ist mit einer Reihe von allgemeinen und besonderen Attributen assoziiert, welche letztere/s beschreiben;

Vermietung von Elektrofahrzeugen: Angebot im elektronischen Katalog durch den zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer in Form der Langzeitmiete von Elektrofahrzeugen und fahrerlosen Hybridfahrzeugen.

Domanda di abilitazione ad un Bando del MEPAB: la domanda che l'operatore economico richiedente deve compilare ed inviare attraverso la piattaforma SICP Area Strategie d'Acquisto (SA) per richiedere di essere abilitato a pubblicare un Catalogo riferito ad un singolo Bando di abilitazione.

Indagine di mercato: la procedura di interrogazione degli Operatori Economici, svolta ai fini esclusivi di sondaggio del mercato, e che non costituisce quindi avviso di procedura di gara. Viene svolta sul sistema e-procurement, invitando esclusivamente gli Operatori economici iscritti al Bando di abilitazione relativo all'Affidamento che si intende in seguito effettuare, una volta note le condizioni del mercato;

Ordine Diretto (ODA): la manifestazione di volontà predisposta ed inviata dall'Amministrazione contraente all'Operatore economico per l'acquisto di beni e/o servizi nel MEPAB direttamente dal catalogo.
NB: L'ODA non è utilizzabile al fine di effettuare acquisti finanziati da PNRR/PNC o FSIE

Operatori economici: il termine "Operatore economico" comprende l'imprenditore, l'Operatore economico e il prestatore di servizi o un raggruppamento o consorzio di essi che designa una persona fisica, o una persona giuridica, o un ente senza personalità giuridica, ivi compreso il gruppo europeo di interesse economico (GEIE) costituito ai sensi del decreto legislativo 23 luglio 1991, n. 240, che offra sul mercato, rispettivamente, la realizzazione di lavori o opere, la fornitura di prodotti, la prestazione di servizi.

Prodotto o bene: il Bene oggetto del presente Bando, offerto in acquisto o noleggio nel catalogo elettronico da parte dell'operatore economico abilitato acquistabile dalle Stazioni appaltanti attraverso il Mercato Elettronico. Ad ogni bene è associato un insieme di attributi globali e di attributi specifici che lo descrivono.

Noleggio di veicoli elettrici: offerta nel catalogo elettronico da parte dell'operatore economico abilitato al Bando in modalità di noleggio a lungo termine di veicoli elettrici e veicoli ibridi senza conducente.



Ankauf von Elektrofahrzeugen: Angebot im elektronischen Katalog durch den für die Ausschreibung qualifizierten Wirtschaftsteilnehmer in der Form von Kauf von Elektrofahrzeugen, Hybridfahrzeugen, Fahrrädern mit Pedalunterstützung, Ladeinfrastruktur.

Zustellort: Die Adresse, welche in der direkten Bestellung oder in der Angebotsanfrage von der vertragsschließenden Verwaltung angegeben wird und wo die Produkte zuzustellen und die Dienstleistungen zu erbringen sind, welche Gegenstand des betreffenden Kaufauftrags sind. Die Adresse muss nicht zwangsläufig mit jener der vertragsschließenden Verwaltung übereinstimmen; In diesem Sinne kann die Adresse der vertragsschließenden Verwaltung von jener des Lieferorts abweichen.

Beschwerde: Meldung seitens der auftraggebenden Stelle mittels E-Mail an den Lieferanten über Missstände jeglicher Art betreffend die Dienstleistung der Lieferung und der dazugehörigen Dienstleistungen, wie vom gegenständlichen Leistungsverzeichnis festgelegt;

Angebotsanfrage (RdO): Die Einladung zur Einreichung eines Angebotes, seitens der vertragsschließenden Verwaltungen an die aus dem telematischen Verzeichnis ausgewählten und zum EMS zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer, unter Beachtung der Nutzungsregeln des EMS;

Meldung über die Nichterfüllung: Meldung über die festgestellten Missstände mittels E-Mail seitens der auftraggebenden Stelle an die Agentur, welche dem Lieferanten bereits anhand einer Beschwerde mitgeteilt wurden und zur Verhängung von Vertragsstrafen geführt haben, sowie Mitteilung über das entsprechende Ergebnis;

Zertifiziertes elektronisches Postfach (ZEP): Das Zertifizierte Elektronische Postfach (ZEP) ist das Kommunikationssystem, welches es ermöglicht, den Versand und die erfolgte Zustellung einer elektronischen Mitteilung nachzuweisen und Empfangsbestätigungen erstellt, welche gegenüber Dritte gemäß Art. 1, Buchst. v-bis) des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD) durchsetzbar sind;

Widerruf der Zulassung zum EMS: Die angewandte Maßnahme des Bereichs Beschaffungsstrategien betreffend den Wirtschaftsteilnehmer im Rahmen jener Fälle, welche in den technischen Regeln zur Nutzung der Plattform und der Bekanntmachung zur Qualifizierung vorgesehen sind. Diese bedeutet die Nichtzulassung des Wirtschaftsteilnehmers mit anschließender Verweigerung des Zugangs zum entsprechenden Katalog im System;

Acquisto di veicoli elettrici: offerta nel catalogo elettronico da parte dell'operatore economico abilitato al Bando in modalità acquisto di veicoli elettrici, veicoli ibridi, biciclette a pedalata assistita, infrastrutture di ricarica.

Punto di Consegna: l'indirizzo indicato nell'Ordine diretto o nella Richiesta di Offerta dall'Amministrazione contraente presso il quale deve essere effettuata la consegna dei prodotti e/o l'erogazione dei servizi oggetto del medesimo Ordine di acquisto e non necessariamente coincidente con quello dell'Amministrazione contraente; in tal senso l'indirizzo dell'Amministrazione contraente può variare dall'indirizzo del Punto di consegna.

Reclamo: segnalazione dell'Amministrazione contraente a mezzo e-mail all'Operatore economico, riportante le disfunzioni di qualsiasi genere del servizio della fornitura e dei servizi ad essa connessi a quanto stabilito dal presente Capitolato tecnico.

Richiesta di Offerta (RDO): l'invito ad offrire, inviato dalle Stazioni appaltanti agli Operatori economici selezionati tra quelli iscritti all'Elenco Telematico degli Operatori Economici ed abilitati al MEPAB, secondo le Regole di utilizzo del MEPAB.

Segnalazione di inadempimento: segnalazione dell'Amministrazione contraente a mezzo e-mail all'Agenzia riportante le disfunzioni riscontrate e comunicate all'Operatore economico attraverso un Reclamo che abbiano dato luogo all'applicazione di penali, e l'esito dello stesso.

Posta Elettronica Certificata (PEC): la Posta Elettronica Certificata (PEC) è il sistema di comunicazione in grado di attestare l'invio e l'avvenuta consegna di un messaggio di posta elettronica e di fornire ricevute opponibili ai terzi, ai sensi dell'art. 1, lett. v-bis) del Codice dell'Amministrazione Digitale (CAD).

Revoca di abilitazione al MEPAB: Il provvedimento adottato dall'Area Strategie d'Acquisto, nei casi previsti dalle norme tecniche di utilizzo della piattaforma e dal Bando di gara, nei confronti dell'Operatore economico e che consiste nell'esclusione del medesimo dall'Abilitazione, con conseguente inaccessibilità del relativo Catalogo nel Sistema.



Vertragsschließende Verwaltung: Als „vertragsschließende Verwaltung“ werden im Allgemeinen alle öffentlichen oder privaten Rechtssubjekte verstanden, die zur Anwendung der Vorschriften für öffentliche Aufträge verpflichtet sind und somit die Ausführung von öffentlichen Arbeiten oder die Lieferung von Gütern bzw. die Erbringung von Dienstleistungen an Dritten vergeben;

2. Einleitung und rechtliche Erwägungen

2.1. Gegenstand der Zulassung und Produktkategorien

Gegenstand des vorliegenden Dokuments ist die Lieferung bei:

- 1. dem Kauf von reinen Elektrofahrzeugen, Hybridfahrzeugen, Fahrrädern mit Tretunterstützung und Ladeinfrastruktur (im Folgenden „zu kaufende Produkte“) und
- 2. Langzeitmiete von Elektro- und Hybridfahrzeugen

vorgesehen für die Erfüllung der institutionellen Aufgaben der Einrichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die von den Wirtschaftsteilnehmern über die telematische Plattform EMS angeboten werden. Die Produkte werden für die Katalogveröffentlichung in die folgenden Kategorien und Produkttypen mit ihrem jeweiligen CPV unterteilt:

Zum Kauf angebotene Waren:

- 1.1. Elektrofahrzeuge (CPV 34144900-7)
 - 1.1.1. Reine Elektrofahrzeuge
 - 1.1.2. Hybrid-Fahrzeuge
- 1.2. Fahrräder mit Tretunterstützung (CPV 34422000-7)
- 1.3 Bereitstellung von Ladeinfrastruktur (CPV 34430000-0)

Zur Langzeitmiete angebotene Güter

- 1.1 Elektrofahrzeuge (CPV 34144900-7)
 - 2.1.1. Reine Elektrofahrzeuge
 - 2.1.2. Hybrid-Fahrzeuge

Die in dieser Bekanntmachung enthaltenen Dokumente legen die technischen, fachlichen und leistungsbezogenen Mindestmerkmale fest, die Produkte/Waren und Dienstleistungen aufweisen müssen, um in die Kataloge des elektronischen Marktes aufgenommen zu werden, auf denen die Verwaltungen Direktaufträge (OdA), Angebotsanfragen (RdO) und Marktumfragen durchführen können.

Amministrazioni contraenti: si intendono "Stazioni appaltanti / Amministrazioni contraenti", in senso generico, tutti i soggetti, pubblici o privati che sono tenuti all'applicazione delle normative in tema di appalti pubblici e che quindi affidano a terzi l'esecuzione di lavori pubblici o la fornitura di beni o servizi.

2. Considerazioni preliminari generali e normative

2.1 Oggetto dell'abilitazione e Categorie di prodotti

Oggetto del presente documento è la disciplina di fornitura in:

- 1. acquisto di veicoli elettrici puri, veicoli ibridi, biciclette a pedalata assistita, infrastrutture di ricarica (in seguito "Prodotti in acquisto") e
- 2. noleggio a lungo termine di veicoli elettrici e veicoli ibridi

finalizzata all'espletamento dei compiti istituzionali degli enti della Provincia autonoma di Bolzano, offerto dagli Operatori Economici abilitati attraverso la piattaforma telematica MEPAB. I prodotti sono suddivisi per la pubblicazione a catalogo del listino nelle seguenti categorie e tipologie di prodotti con i rispettivi CPV:

Beni offerti in acquisto

- 1.1. veicoli elettrici (CPV 34144900-7)
 - 1.1.1. Veicoli elettrici puri
 - 1.1.2. Veicoli ibridi
- 1.2. Biciclette a pedalata assistita (CPV 34422000-7)
- 1.3. Fornitura di infrastrutture di ricarica (CPV 34430000-0)

Beni offerti in noleggio a lungo termine

- 1.1 Veicoli elettrici (CPV 34144900-7)
 - 2.1.1. Veicoli elettrici puri
 - 2.1.2. Veicoli ibridi

Quanto esposto nei documenti di questo bando definisce le caratteristiche tecniche, professionali e prestazionali minime che devono avere i Prodotti/Beni e Servizi per l'inserimento nei cataloghi del Mercato Elettronico su cui le Amministrazioni potranno effettuare Ordini di acquisto (OdA), Richieste di offerta (RdO), e Indagini di mercato.

Le caratteristiche dei Prodotti/Beni nonché quelle professionali e prestazionali dei servizi connessi alla



Die Eigenschaften der Produkte/Waren sowie die fachlichen und leistungsbezogenen Eigenschaften der Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Lieferung der Produkte/Waren, die von den bietenden Wirtschaftsteilnehmern im Katalog unter ihrer ausschließlichen Verantwortung beschrieben werden, müssen den in diesem technischen Leistungsverzeichnis vorgeschriebenen Spezifikationen und Normen entsprechen.

2.2. Gesetzliche Grundlagen

Die wichtigsten Bezugsnormen für die Anschaffung von umweltfreundlichen Flotten für die öffentliche Verwaltung sind folgende:

- Gesetz Nr. 134 vom 7. August 2012, Umsetzung des Gesetzesdekrets Nr. 83 vom 22. Juni 2012 mit Änderungen, das dringende Maßnahmen für das Wachstum des Landes vorsieht, Kapitel IV-bis - Bestimmungen zur Förderung der Entwicklung der Mobilität durch schadstoffarme Fahrzeuge
- Nationaler Infrastrukturplan für das Aufladen von Elektrofahrzeugen (PNire), genehmigt durch Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26. September 2014 - Amtsblatt vom 2. Dezember 2014 und aktualisiert durch das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 18. April 2016 - Amtsblatt vom 30. Juni 2016.

Die folgenden Ministerialdekrete sind derzeit für den Erwerb von Fahrzeugen für den Transport auf Straßen in Kraft:

- Erwerb von Straßentransportfahrzeugen (genehmigt durch Ministerialerlass vom 8. Mai 2012, im G.U. Nr. 129 vom 5. Juni 2012);
- Berichtigungsbeschluss (Ministerialerlass vom 30. November 2012, im Amtsblatt Nr. 290 vom 13. Dezember 2012).

Darüber hinaus werden mit dieser Bekanntmachung gemäß dem Beschaffungskodex (GvD. 50/2016) die "Mindestumweltkriterien für die Lieferung von Elektrofahrzeugen (BEVs), Hybridfahrzeugen (PHEVs), Fahrrädern mit Tretunterstützung und Ladeinfrastrukturen (Säulen und "Wallboxen")" gemäß dem Ministerialerlass vom 17. Juni 2021 (veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 157 vom 2. Juli 2021) umgesetzt.

2.3. Mindestumweltkriterien (CAM) und Ökologische Zertifizierungen

Gemäß dem Vergabegesetzbuch (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50/2016) werden die "Mindestumweltkriterien für den Erwerb, das Leasing und die Miete von Straßenfahrzeugen", auf die im

fornitura dei Prodotti/Beni come descritte dagli Operatori Economici offerenti nel Catalogo sotto propria esclusiva responsabilità, devono essere conformi alle specifiche ed agli standard prescritti dal presente Capitolato tecnico.

2.2 Riferimenti normativi

Le principali normative di riferimento riguardo l'acquisizione di flotte verdi per la Pubblica Amministrazione sono le seguenti:

- Legge 7 agosto 2012, n. 134, Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 22 giugno 2012, n. 83, recante Misure urgenti per la crescita del Paese, Capo IV-bis - Disposizioni per favorire lo sviluppo della mobilità mediante veicoli a basse emissioni complessive;
- Piano Nazionale Infrastrutturale per la ricarica dei veicoli alimentati ad energia elettrica (PNire), approvato con DPCM del 26 settembre 2014 - G.U. 2 dicembre 2014 e aggiornato con DPCM del 18 aprile 2016 - G.U. 30 giugno 2016.

Sono attualmente in vigore, ai fini dell'acquisizione dei veicoli adibiti a trasporto su strada, i Decreti Ministeriali di seguito riportati:

- Acquisizione dei veicoli adibiti al trasporto su strada (approvato con DM 8 maggio 2012, in G.U. n. 129 del 5 giugno 2012);
- Decreto correttivo (DM 30 novembre 2012, in G.U. n. 290 del 13 dicembre 2012).

Inoltre, ai sensi del Codice degli appalti (d.lgs 50/2016), il presente bando recepisce i "Criteri ambientali minimi per le forniture di veicoli elettrici (BEV), veicoli ibridi (PHEV), biciclette a pedalata assistita e infrastrutture di ricarica (Colonnine e "Wall box")" di cui al d.m. 17 giugno 2021 (pubblicato in G.U. n. 157 del 2 luglio 2021).

2.3. Criteri ambientali minimi (CAM) e certificazioni ecologiche

Ai sensi del Codice degli appalti (d.lgs 50/2016), nell'ambito nel presente bando sono stati introdotti i "Criteri ambientali minimi per acquisto, leasing, locazione, noleggio di veicoli adibiti al Trasporto su



Ministerialerlass des Ministeriums für den ökologischen Übergang vom 17. Juni 2021 Bezug genommen wird, der im Amtsblatt Nr. 157 vom 2. Juli 2021, mit dem die Ministerialerlasse "Erwerb von Straßentransportfahrzeugen" (genehmigt durch den Ministerialerlass vom 8. Mai 2012, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 129 vom 5. Juni 2012) und der Berichtigungserlass (Ministerialerlass vom 30. November 2012, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 290 vom 13. Dezember 2012) erneuert werden.

Die Überprüfung der Einhaltung der Mindestanforderungen gemäß den in den MUK vorgesehenen Methoden obliegt dem RUP der vertragsschließenden Verwaltungen. Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, auf Verlangen der vertragsschließenden Verwaltung alle in den MUK vorgesehenen Unterlagen als Nachweis für die Einhaltung der Mindestanforderungen, deren Einhaltung er erklärt hat, vorzulegen.

Die Mindestumweltkriterien werden regelmäßig aktualisiert und vom Ministerium für Umwelt und Energiesicherheit veröffentlicht.

Die Version in deutscher Sprache ist von der Agentur unter folgendem Link veröffentlicht:

https://www.bandialtoadige.it/pleiade/?pagina=normativaGenerale&hmac=d08e3d7059596e1448fe8b9b8b7ba965&locale=it_IT

Sie unterliegen allen neuen gesetzlichen Anforderungen, einschließlich insbesondere neuer und, falls vorhanden, lokaler MUK, wenn diese restriktiver sind.

3. Für die Zulassung erforderliche Anforderungen und Merkmale der Produkte/Waren

3.1. Merkmale der Waren

Die an die vertragsschließenden Verwaltungen gelieferten Waren müssen die folgenden Merkmale aufweisen:

- fabrikneu
- frei von Mängeln, die ihre normale Nutzung beeinträchtigen;
- direkt mit der derzeit in Italien gelieferten Spannung betrieben/versorgt;
- jedem einzelnen Produkt müssen die entsprechenden Anweisungen für den korrekten und sicheren Gebrauch beigelegt sein;

strada" di cui al Decreto ministeriale del 17 giugno 2021 del Ministero della Transizione Ecologica, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 157 del 2 luglio 2021, rinnovando i decreti ministeriali "Acquisizione dei veicoli adibiti al trasporto su strada" (approvato con D.M. 8 maggio 2012, in G.U. n. 129 del 5 giugno 2012) e Decreto correttivo (D.M. 30 novembre 2012, in G.U. n. 290 del 13 dicembre 2012).

La verifica di conformità al rispetto dei requisiti minimi, secondo le modalità previste dai CAM, è di competenza del RUP delle Amministrazioni contraenti. L'Operatore economico ha l'obbligo, qualora richiesto dall'Amministrazione contraente, di predisporre tutta la documentazione prevista dai CAM a comprova del rispetto dei requisiti minimi di cui ha dichiarato la conformità.

I Criteri Minimi Ambientali vengono periodicamente aggiornati e pubblicati dal Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica: Cam - MiTE Portale CAM Gli stessi sono pubblicati in versione tradotta in lingua tedesca dall'Agenzia al link:

https://www.bandialtoadige.it/pleiade/?pagina=normativaGenerale&hmac=d08e3d7059596e1448fe8b9b8b7ba965&locale=it_IT

Sono fatte salve le prescrizioni normative sopravvenute, ivi compresi in particolare nuovi CAM sopravvenuti e, se esistenti, locali, laddove più restrittive.

3. Requisiti e caratteristiche dei prodotti/beni oggetto di abilitazione

3.1. Caratteristiche dei beni

I beni forniti alle Amministrazioni contraenti devono presentare le seguenti caratteristiche:

- nuovi di fabbrica;
- esenti da difetti che ne pregiudichino il normale utilizzo;
- alimentati direttamente con la tensione erogata attualmente in Italia;
- ogni singolo bene deve essere corredato dalle relative istruzioni, se previste, per un uso corretto ed in condizioni di sicurezza;
- provvisti di regolare marcatura CE prevista dalle norme vigenti;



- mit einer regulären CE-Kennzeichnung versehen sein, wie sie in den geltenden Normen vorgeschrieben ist;
- eines der von allen Ländern der Europäischen Union anerkannten Zertifizierungszeichen tragen;
- in Übereinstimmung mit den CEI-Vorschriften und anderen anerkannten internationalen Bestimmungen und im Allgemeinen mit den geltenden gesetzlichen, behördlichen und technischen Normen, die die Bestandteile und die Verwendungsmethoden solcher Waren im Hinblick auf die Sicherheit der Benutzer regeln
- in Übereinstimmung mit den Normen über die elektromagnetische Verträglichkeit;

Die Waren und ihre Verpackungen müssen unter Einhaltung der geltenden italienischen und europäischen Normen und unter Verwendung von nicht schädlichen Rohstoffen hergestellt werden und müssen in jedem Fall Formen und Ausführungen aufweisen, die dem Endverbraucher keinen Schaden zufügen.

Für jedes gekaufte Produkt kann beim Wirtschaftsteilnehmer angefragt werden, ein anderes gleichartiges Gut zu entsorgen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss geeignete Unterlagen über die Sicherheit der gelieferten Waren vorlegen; insbesondere muss er das mögliche Vorhandensein schädlicher oder krebserregender Stoffe dokumentieren.

Die gelieferten Waren müssen mit nützlichen Informationen über ihre vollständige Entsorgung oder Teile davon gemäß den geltenden Rechtsvorschriften versehen sein.

3.2. Klassifizierung der Kraftfahrzeuge

Die neue Straßenverkehrsordnung definiert Kraftfahrzeuge in Art. 47 Abs. 2 nach der internationalen Klassifikation

- Klasse M: Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mindestens vier Rädern;
- Klasse M1: Fahrzeuge für die Personenbeförderung mit höchstens acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz;
- Klasse M2: Fahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einer Höchstmasse von nicht mehr als fünf Tonnen;
- Klasse M3: Fahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einer Höchstmasse von mehr als 5 Tonnen;

- muniti di uno dei marchi di certificazione riconosciuti da tutti i Paesi dell'Unione Europea;
- conformi alle normative CEI e ad altre disposizioni internazionali riconosciute e, in generale, alle vigenti norme legislative, regolamentari e tecniche disciplinanti i componenti e le modalità di impiego dei beni medesimi ai fini della sicurezza degli utilizzatori;
- conformi alle norme relative alla compatibilità elettromagnetica;

Il bene ed il relativo confezionamento devono essere realizzati nel rispetto delle norme italiane ed europee applicabili, con l'uso di materie prime non nocive e devono comunque avere forme e finiture tali da non arrecare danni all'utilizzatore finale.

Per ogni Prodotto acquistato potrà essere richiesto all'operatore economico lo smaltimento di un altro bene analogo.

L'Operatore economico dovrà fornire idonea documentazione in merito alla sicurezza di quanto fornito; in particolare, dovrà documentare l'eventuale presenza di sostanze nocive o cancerogene.

I Beni forniti dovranno essere corredati di informazioni utili al loro smaltimento integrale o di parti di esse, in conformità con la vigente normativa in materia.

3.2 Classificazione veicoli a motore

Il Nuovo Codice della Strada definisce i veicoli a motore, all'art. 47 comma 2, secondo la classificazione internazionale:

- categoria M: veicoli a motore destinati al trasporto di persone ed aventi almeno quattro ruote
- categoria M1: veicoli destinati al trasporto di persone, aventi al massimo otto posti a sedere oltre al sedile del conducente;
- categoria M2: veicoli destinati al trasporto di persone, aventi più di otto posti a sedere oltre al sedile del conducente e massa massima non superiore a 5 t;
- categoria M3: veicoli destinati al trasporto di persone, aventi più di otto posti a sedere oltre al sedile del conducente e massa massima superiore a 5 t;
- categoria N: veicoli a motore destinati al trasporto di merci, aventi almeno quattro ruote;



- Klasse N: Kraftfahrzeuge für die Güterbeförderung mit mindestens vier Rädern;
 - Klasse N1: Fahrzeuge zur Güterbeförderung mit einer zulässigen Gesamtmasse von höchstens 3,5 Tonnen;
 - Klasse N2: Fahrzeuge zur Güterbeförderung mit einer zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 Tonnen, aber nicht mehr als 12 Tonnen;
 - Klasse N3: Fahrzeuge für die Güterbeförderung mit einer zulässigen Gesamtmasse von mehr als 12 t.
- Darüber hinaus werden unter Bezugnahme auf Art. 54 der Straßenverkehrsordnung "Kraftfahrzeuge" als "Kraftfahrzeuge mit mindestens vier Rädern, ausgenommen Motorräder, klassifiziert und unterteilt in:
- a) Personenkraftwagen: Fahrzeuge, die zur Beförderung von Personen bestimmt sind und höchstens neun Sitzplätze, einschließlich des Fahrersitzes, haben;
 - b) Autobusse: Fahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als neun Sitzplätzen einschließlich des Fahrersitzes;
 - c) Mehrzweckfahrzeuge: Fahrzeuge mit einer Gesamtmasse von höchstens 3,5 t im beladenen Zustand bzw. 4,5 t bei Elektro- oder Batteriebetrieb, die zur Personen- und Güterbeförderung bestimmt sind und nicht mehr als neun Sitzplätze haben;
 - d) Lastkraftwagen: Fahrzeuge, die zur Beförderung von Gütern und Personen bestimmt sind, die mit der Verwendung oder Beförderung dieser Güter beauftragt sind.

Die von diesen Spezifikationen erfassten Fahrzeuge gehören zu den Klassen M1 und N1 und können Personenkraftwagen, gemischte Transportfahrzeuge und Lastkraftwagen sein.

3.3. Fahrräder mit Tretunterstützung

Unter verschiedenen Bezeichnungen und Abkürzungen wie BIPA (Pedal Assisted Bicycle), PEDELEC (Pedal Electric Bike) oder EPAC (Electric Pedal Assisted Cycle) werden Fahrräder als Velozipedes eingestuft und ihr Verkehr wird durch Artikel 182 der neuen Straßenverkehrsordnung geregelt.

Das Fahrrad mit Tretunterstützung wird durch die europäische Richtlinie 2002/24/EG (Artikel 1, Buchstabe h, in Italien durch das Dekret 31/01/2003 des MIT umgesetzt und daher in Kraft) als ein Fahrrad definiert, das mit einem elektrischen Hilfsmotor ausgestattet ist und folgende Eigenschaften aufweist:

- maximale Dauernennleistung des Elektromotors von 0,25 kW;
- schrittweise Reduzierung der Motorleistung und anschließende Abschaltung bei Erreichen von 25 km/h

- categoria N1: veicoli destinati al trasporto di merci, aventi massa massima non superiore a 3,5 t;
- categoria N2: veicoli destinati al trasporto di merci, aventi massa massima superiore a 3,5 t ma non superiore a 12 t;
- categoria N3: veicoli destinati al trasporto di merci, aventi massa massima superiore a 12 t.

Inoltre, con riferimento all'Art. 54 del Codice della Strada, gli "autoveicoli" vengono classificati come "veicoli a motore con almeno quattro ruote, esclusi i motoveicoli, e si distinguono in:

- a) autovetture: veicoli destinati al trasporto di persone, aventi al massimo nove posti, compreso quello del conducente;
- b) autobus: veicoli destinati al trasporto di persone equipaggiati con più di nove posti compreso quello del conducente;
- c) autoveicoli per trasporto promiscuo: veicoli aventi una massa complessiva a pieno carico non superiore a 3,5 t o 4,5 t se a trazione elettrica o a batteria, destinati al trasporto di persone e di cose e capaci di contenere al massimo nove;
- d) autocarri: veicoli destinati al trasporto di cose e delle persone addette all'uso o al trasporto delle cose stesse.

I veicoli oggetto del presente capitolato appartengono alle categorie M1 e N1 e possono essere autovetture, autoveicoli per trasporto promiscuo e autocarri.

3.3. Biciclette a pedalata assistita

Definite con diversi nomi e acronimi, come BIPA (Bicicletta a Pedalata Assistita), PEDELEC (Pedal Electric Bike) o EPAC (Electric Pedal Assisted Cycle), le biciclette sono classificate come velocipedi e la loro circolazione è regolamentata dall'art. 182 del Nuovo Codice della Strada.

La bicicletta a pedalata assistita, definita dalla direttiva europea 2002/24/CE (articolo 1, punto h, recepita in Italia con il decreto 31/01/2003 del MIT e pertanto in vigore) come una bicicletta dotata di motore elettrico ausiliario e con le seguenti caratteristiche:

- potenza nominale massima continua del motore elettrico di 0,25 kW;
- alimentazione del motore progressivamente ridotta e quindi interrotta al raggiungimento dei 25 km/h;
- alimentazione del motore interrotta prima dei 25 km/h se il ciclista smette di pedalare.



- Abschaltung der Motorleistung vor 25 km/h, wenn der Radfahrer aufhört zu treten.

Bitte beachten Sie, dass das Elektrofahrrad (E-Bike) nicht Gegenstand dieser Bekanntmachung ist. Das E-Bike, das nicht unter die Straßenverkehrsordnung fällt, ist ein Fahrzeug, das eigentlich in die Kategorie der Mopeds fällt, da es mit einem Elektromotor ausgestattet ist, der unabhängig davon, ob der Fahrer in die Pedale tritt oder nicht, durch die Verwendung des Gashebels, mit dem das Fahrzeug ausgestattet ist, gestartet werden kann. Fahrzeuge, die die Möglichkeit bieten, den Motor zu starten, ohne jemals in die Pedale zu treten, müssen typgenehmigt und zugelassen werden.

3.4. Arten von Stromzufuhr

Elektrofahrzeuge können nach der Art des Antriebs in EV (Electric Vehicle) oder BEV (Battery Electric Vehicle), PHEV (Plug-in Hybrid Electric Vehicle) und EREV (Extended-Range Electric Vehicles) unterschieden werden.

Reine Elektroautos, auch vollelektrisch oder BEV (Battery Electric Vehicle) oder allgemeiner EV (Electric Vehicle) genannt, sind Fahrzeuge ohne Verbrennungsmotor, die zu 100 Prozent mit Strom betrieben werden.

Der Antrieb erfolgt über einen Elektromotor, der die in der Antriebsbatterie gespeicherte Energie nutzt. Die gängigsten Batterien in Elektrofahrzeugen sind Lithium-Ionen- (Li-Ion) oder Lithium-Polymer-Batterien (Li-Po), was die Qualität der Leistung angeht.

Das Aufladen der Batterien erfolgt über spezielle "Ladeinfrastrukturen" (IdR), auch Ladesäulen genannt, die in verschiedenen Varianten auf dem Markt erhältlich sind, wobei die Leistung und die Art des gelieferten Stroms (Wechselstrom und/oder Gleichstrom) die wichtigsten sind. Jede Ladestation verfügt über einen oder mehrere Ladepunkte. Diese können wiederum in öffentliche, öffentlich zugängliche private oder private (genauer gesagt Wall Boxes für das Aufladen zu Hause oder Ladestationen für Firmenparkplätze) unterteilt werden.

Die Batterien werden auch durch die Energierückgewinnung beim Bremsen (regeneratives Bremsen) aufgeladen, bei der die Energie des Autos beim Bremsen in Energie umgewandelt wird, die die Reichweite des Fahrzeugs - wenn auch nur geringfügig - erhöht.

Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeuge, auch PHEV (Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeuge) genannt, sind Fahrzeuge, die sowohl elektrisch als auch mit Verbrennungsmotor angetrieben werden.

Diese Fahrzeuge sind mit zwei Motoren ausgestattet: einem Elektromotor und einem typischen Benzin- oder Dieselmotor, die von einer Antriebsbatterie bzw. einem

Si precisa che la bicicletta elettrica (e-bike) non è oggetto del presente Bando. La e-bike, non è prevista dal Codice della Strada, è un veicolo che di fatto rientra nella categoria dei ciclomotori in quanto dotato di motore elettrico che può essere azionato a prescindere dalla circostanza che il conducente stia pedalando o meno, attraverso l'utilizzo dell'acceleratore di cui il veicolo è dotato. I veicoli che danno la possibilità di avviare il motore senza mai pedalare hanno l'obbligo di essere omologati ed immatricolati.

3.4. Tipologia di alimentazione elettrica

I veicoli alimentati da energia elettrica possono essere distinti per tipologia di propulsione in EV (Electric Vehicle) o BEV (Battery Electric Vehicle), PHEV (Plug-in Hybrid Electric Vehicle) ed EREV (Extended-Range Electric Vehicles).

Le auto elettriche pure, dette anche full electric o BEV (Battery Electric Vehicle), o più comunemente EV (Electric Vehicle) sono veicoli privi di motore a combustione interna e sono alimentati al 100% di energia elettrica.

La propulsione è data da un motore elettrico che utilizza l'energia accumulata nella batteria di trazione. Le batterie più comuni nei veicoli elettrici, per qualità delle prestazioni, sono quelle agli ioni di litio (Li-Ion) o ai polimeri di litio (Li-Po).

La ricarica delle batterie avviene utilizzando le apposite "Infrastrutture di ricarica" (IdR), dette anche colonnine di ricarica, disponibili sul mercato in diverse varianti, di cui quelle fondamentali sono la potenza e la tipologia di corrente erogata (corrente alternata e/o corrente continua). Ciascuna colonnina dispone di uno o più punti di ricarica. Questi a loro volta possono distinguersi in pubblici, privati accessibili al pubblico o privati (più nello specifico, Wall Box per la ricarica domestica o colonnine di ricarica per parcheggi aziendali).

La ricarica delle batterie avviene anche dal recupero di energia in frenata (freno rigenerativo), che trasforma l'energia dell'auto durante la frenata in energia che aumenta, seppur in maniera poco significativa, l'autonomia del veicolo.

Le auto elettriche Ibride Plug-In, dette anche PHEV (Plug-in Hybrid Electric Vehicle) sono veicoli caratterizzati da propulsione/trazione sia elettrica che a combustione interna.

Questi veicoli sono dotati di due motori: uno elettrico, l'altro tipicamente benzina o diesel, alimentati rispettivamente da una batteria di trazione e da un serbatoio di carburante. La differenza rispetto a un'auto elettrica ibrida (non Plug-In) sta nel fatto che la



Kraftstofftank angetrieben werden. Der Unterschied zu einem Hybrid-Elektroauto (ohne Plug-In) besteht darin, dass die Antriebsbatterie auch über das Stromnetz aufgeladen werden kann, während bei Nicht-Plug-In-Hybridfahrzeugen die Aufladung nur durch regeneratives Bremsen erfolgt. Das Aufladen über das Stromnetz ermöglicht die Verwendung von leistungsfähigeren Batteriepaketen als bei Nicht-Plug-In-Hybriden, was in der Regel zu einer größeren elektrischen Reichweite führt (elektrisch bis zu 50 km). Elektroautos mit Reichweitenverlängerung, auch bekannt als PHEVs - EREVs (Extended-Range Electric Vehicles) sind eine Untergruppe der Plug-in-PHEV-Hybrid-Elektroautos, bei denen der Verbrennungsmotor nur als Stromgenerator verwendet wird, um die Antriebsbatterie aufzuladen, wenn der Ladezustand niedrig ist: Der Antrieb erfolgt immer und ausschließlich elektrisch, und der Verbrennungsmotor trägt nie zum Antrieb des Fahrzeugs bei.

3.5. Allgemeine und besondere Attribute

In diesem Kapitel sind für jede Produktkategorie die technischen Anforderungen festgelegt, denen die in die Preisliste hochzuladenden Produkttypen unbedingt entsprechen müssen.

Unter technischen Anforderungen versteht man eine Reihe von obligatorischen Mindest-, Funktions- und Leistungsmerkmalen, die den Produkttyp kennzeichnen.

Nachstehend werden die obligatorischen und fakultativen Attribute für jeden Produkttyp aufgeführt. Diese Attribute müssen dann vom Wirtschaftsteilnehmer in das Portal eingegeben werden, um die Liste der im EMS-Katalog verfügbaren Produkte zu füllen.

Dieser Katalog kann als Warentisch betrachtet werden, über welchen die Wirtschaftsteilnehmer den vertragsschließenden Verwaltungen seine Leistungen anbietet.

Der Wirtschaftsteilnehmer füllt die Tabelle aus, indem er "Ja" angibt, wenn das Attribut bei dem Fahrzeug im Angebot vorhanden ist, und "Nein", wenn das Attribut bei dem Fahrzeug im Angebot nicht vorhanden ist.

3.6. Allgemeine Attribute:

Unten stehend befindet sich eine Beschreibung der allgemeinen Attribute, die allen Produktkategorien gemeinsam sind.

ricarica della batteria di trazione può avvenire anche da rete elettrica, mentre nei veicoli ibridi non Plug-In la ricarica avviene solo da recupero di energia in frenata. La ricarica da rete elettrica consente l'impiego di pacchi batteria più performanti rispetto ai veicoli ibridi non Plug-In, determinando autonomie in elettrico tipicamente più estese (fino a 50 km in elettrico).

Le auto elettriche ad autonomia estesa del tipo Range Extender dette anche PHEV – EREV (ExtendedRange Electric Vehicles) sono un sottoinsieme delle auto elettriche ibride Plug-In PHEV in cui il motore a combustione interna è impiegato solamente come generatore di corrente per ricaricare la batteria di trazione quando il livello di carica è piuttosto basso: la trazione è sempre e solo elettrica ed il motore a combustione interna non concorre mai alla trazione dell'auto.

3.5. Attributi globali e specifici

Nel presente capitolato vengono riportati, per ogni categoria di prodotto, i requisiti tecnici a cui devono necessariamente rispondere le tipologie di prodotto da caricare tramite listino.

Per requisiti tecnici si intende l'insieme di caratteristiche costruttive, funzionali e prestazionali minime obbligatorie che caratterizzano la tipologia di prodotto.

Di seguito si riportano gli attributi obbligatori e facoltativi di ciascuna tipologia di prodotto. Tali attributi dovranno poi essere inseriti dall'Operatore economico nel portale per popolare il listino dei prodotti disponibili sul catalogo del MEPAB.

Il catalogo può essere considerato come una vetrina attraverso la quale l'Operatore economico offre i propri prestazioni alle Amministrazioni Contraenti.

La compilazione della tabella da parte dell' Operatore economico prevede che venga indicato "Sì" qualora l'attributo sia presente in dotazione al veicolo in oggetto nell'offerta, mentre venga indicato "No" qualora l'attributo non sia presente in dotazione al veicolo in oggetto nell'offerta.

3.6. Attributi Globali:

Si riporta la descrizione degli Attributi Globali comuni a tutte le categorie di prodotto.

Nome Campo	Obbligatorio	Descrizione
------------	--------------	-------------



Bezeichnung Feld	Obbligatorisch	Beschreibung
Fornitore	SI	Nome (denominazione e ragione sociale) che fornisce il prodotto.
Lieferant	JA	Name (Bezeichnung und Namen des Unternehmens) des Lieferanten des Produktes.
Articolo Fornitore	SI	Rappresenta il codice alfa-numerico che indicato dal Fornitore per individuare il Bene. Rappresenta l'effettivo codice articolo fornitore.
Artikel Lieferant	JA	Stellt den alphanumerischen Code dar, anhand dessen der Wirtschaftsteilnehmer das Produkt identifiziert. Stellt die effektive Artikelnummer des Lieferanten dar.
Produttore	SI	Nome (denominazione e ragione sociale) dell'Operatore economico.
Produzent	JA	Name (Firmenbezeichnung) des Wirtschaftsteilnehmers.
Articolo Produttore	SI	Inserire le stesse codifiche del campo "Articolo Fornitore".
Hersteller - Artikel	JA	Dieselben Codes des Feldes „Artikel Lieferant“ eingeben.
Descrizione sintetica	SI	Il nome o il marchio utilizzato ai fini della messa in commercio del Bene e che lo contraddistingue nei confronti del pubblico nell'ambito del territorio nazionale. Equivale al nome del Bene riportato su catalogo e destinato dal Produttore al mercato italiano.
Kurzbeschreibung	JA	Name, mit dem das Produkt auf dem Markt eingeführt wurde und unter dem sie auf nationaler Ebene bekannt ist. Entspricht dem Namen, der im Katalog enthalten ist und der vom Wirtschaftsteilnehmer für den italienischen Markt festgelegt wurde.
Descrizione estesa	SI	Il campo è da compilarsi indicando, a discrezione del Fornitore, tutte le caratteristiche tecniche del prodotto non espressamente riportate nella documentazione del Bando in particolare, nel presente Capitolato tecnico. Il contenuto della descrizione è parte integrante della descrizione del Bene contenuta nel Catalogo e dunque è giuridicamente vincolante per il Fornitore. La descrizione non può in nessun modo contenere indicazioni in contrasto o comunque, anche soltanto eventualmente difformi rispetto alla descrizione e alle caratteristiche del Bene, al contenuto de Capitolato Tecnico, alle Condizioni Generali di Contratto e, in generale, ai Documenti del Mercato Elettronico.



Erweiterte Beschreibung	JA	Dieses Feld ist, nach dem Ermessen des Wirtschaftsteilnehmers, mit der Angabe der technischen Merkmale des Produkts auszufüllen, welche nicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen erwähnt sind. Der Inhalt der Beschreibung ist wesentlicher Bestandteil der Beschreibung des Produkts im Katalog und daher rechtlich für den Wirtschaftsteilnehmer verbindlich. Die Beschreibung darf keinesfalls Angaben enthalten, die der Beschreibung bzw. den Merkmalen des Produkts, dem Inhalt des Technischen Leistungsverzeichnisses, den Allgemeinen Vertragsbedingungen und generell den Dokumenten des Elektronischen Markt Südtirols (EMS) widersprechen oder auch nur leicht davon abweichen.
Prezzo Preis	SI JA	Prezzo di vendita associato all'Unità di Misura ed ha un numero predefinito di cifre decimali pari a 2. Per i prodotti a noleggio è costituito dal corrispettivo di noleggio a lungo termine per il singolo veicolo. Verkaufspreis pro Maßeinheit (ME). Angabe mit zwei Kommastellen. Bei Vermietungsprodukten besteht sie aus dem Preis für die Langzeitmiete des einzelnen Fahrzeugs.
Unità di Vendita (UDV) Handelseinheit	SI JA	Esprime l'unità di misura utilizzata per la vendita e per la consegna di un determinato bene (ad esempio: per pezzo, pacco); è associata al Prezzo. Per i prodotti a noleggio è costituito dal periodo di noleggio (alungo termine (es. giorno) per il singolo veicolo cui si riferisce il Prezzo. Drückt die Maßeinheit für den Verkauf und die Lieferung einer bestimmten Ware aus (z. B. pro Stück, Paket); sie ist mit dem Preis verbunden. Bei Mietprodukten ist es die Mietdauer (z.B. Anzahl Tage) für das einzelne Fahrzeug, auf das sich der Preis bezieht.
Quantità minima ordine per Unità di vendita Mindestbestellmenge	SI JA	Quantitativo minimo di beni che il Fornitore è disposto a consegnare per ciascun ordine. Tale attributo è riferito all'Unità di vendita. Mindestmenge an Waren, die der Lieferant bereit ist für jede Bestellung zu liefern. Dieses Attribut ist auf die Verkaufseinheit bezogen.
Tempo di Consegna	SI	Indica l'intervallo di tempo (espresso in giorni lavorativi) intercorrente tra il ricevimento dell'Ordine di acquisto e l'esecuzione della Consegna. In caso di ritiro del Bene presso il Fornitore/Distributore indica l'intervallo di tempo tra il ricevimento dell'Ordine di acquisto e la disponibilità per il ritiro presso il Fornitore/Distributore stesso.



Lieferzeit	JA	Gibt den Zeitraum (in Arbeitstagen angegeben) zwischen Erhalt des Auftrags und Durchführungsbeginn der Lieferung an. Im Falle der Abholung der Ware beim Lieferanten/Vertreiber gibt es die Zeitspanne zwischen dem Eingang der Bestellung und der Bereitstellung zur Abholung beim Lieferanten/Händler an.
Note Bemerkungen	NO NEIN	In questo campo è possibile inserire altre caratteristiche specifiche dell'articolo proposto e/o eventuali elementi descrittivi richiesti dalla Scheda tecnica. In diesem Feld können andere Merkmale der Artikel angegeben werden und/oder eventuelle vom technischen Datenblatt verlangte Beschreibungen.
URL allegato URL Pfad	SI JA	Indica il percorso URL dove risiedono i documenti da associare al bene, in particolare la Scheda tecnica estensiva del prodotto obbligatoria, come da modello predisposto da ACP. Gibt den URL-Pfad an, unter dem die mit der Ware zu verknüpfenden Dokumente sind, insbesondere das verpflichtende erweiterte technische Datenblatt des Produkts, gemäß der Vorlage der AOV.
URL Immagine URL Abbildung	NO NEIN	Indica il percorso URL dove risiede l'immagine da associare al bene. URL, wo sich die mit dem Produkt zu verknüpfende Bilddatei befindet.
Acquisti verdi Grüne Ankäufe	NO NEIN	Indica se il prodotto riporta etichette ambientali o certificazioni equivalenti. Zeigt an, ob das Produkt ein Umweltzeichen oder eine gleichwertige Zertifizierung trägt.
Garanzia Garantie	SI JA	Contiene la durata complessiva della garanzia sul veicolo eventualmente prestata dal Fornitore e/o produttore. Enthält die Gesamtdauer der Fahrzeuggarantie die möglicherweise vom Lieferanten und/oder Hersteller gewährt wird.

4. Hybrid – und Elektrofahrzeuge

Der Begriff Elektrofahrzeuge bezieht sich ausschließlich auf reine Elektrofahrzeuge (BEVs), d.h. Fahrzeuge, die von einem Elektromotor angetrieben und mit Strom aus Lithium-Ionen-Batterien versorgt werden.

Als Hybrid-Elektrofahrzeuge mit Steckdose werden Fahrzeuge bezeichnet, die einen herkömmlichen Verbrennungsmotor und eine wiederaufladbare

4. Veicoli elettrici ed ibridi

Con la dicitura Veicoli Elettrici si fa riferimento esclusivamente a veicoli puri elettrici (BEV), ovvero, azionati da un motore elettrico e alimentati da energia elettrica che viene prodotta da batterie agli ioni di litio.

Con la dicitura Veicoli Elettrici Ibridi con Presa Elettrica si intendono i veicoli che combinano un tradizionale motore a combustione interna e una batteria



Batterie kombinieren. Dies ermöglicht sowohl einen rein elektrischen Antrieb als auch eine längere Fahrt mit einem Benzinmotor oder einer Kombination aus Benzin- und Elektromotor.

4.1. Spezifische Attribute

Nachstehend die spezifischen Attribute der Produktkategorie:

ricaricabile. Questo consente una guida puramente elettrica e, altresì, un viaggio prolungato con motore a benzina o una combinazione di benzina e motori elettrici.

4.1. Attributi Specifici

Si riportano di seguito gli Attributi Specifici per la Categoria di prodotto:

Nome Campo	Obbligatorio	Descrizione
Bezeichnung Feld	Obligatorio	Beschreibung
PNRR/PNC	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito di PNRR/PNC (SI/NO)
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich dazu verpflichtet die Regelungen zu PNRR/PNC zu beachten (JA/NEIN)
FONDI SIE	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito dei Fondi Strutturali e di Investimento Europei (SI/NO)
ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf die europäischen Struktur- und Investmentfonds zu befolgen (JA/NEIN)
Conforme ai CAM del MITE e indicazione riferimenti	SI	Indicare se il prodotto è conforme ai Criteri Ambientali Minimi (CAM) del Ministero della transizione ecologica (MITE). Se conforme ad uno o più CAM specificarne i riferimenti normativi.
Konform bezüglich der MUK des Ministeriums für Umwelt und Energiesicherheit (MITE) und Angabe der Referenzen	JA	Geben Sie an, ob das Produkt die Mindestumweltkriterien (MUK) des Ministeriums für Umwelt und Energiesicherheit (MITE) erfüllt. Wenn es eine oder mehrere MUK erfüllt, geben Sie die entsprechenden Vorschriften an.
Assistenza e manutenzione	SI	Contiene una sintetica descrizione dell'assistenza prestata dal Fornitore e/o dal produttore. È possibile specificare durata della garanzia prestata da produttore più quella prestata dal Fornitore. Ad esempio - se nel campo Garanzia il Fornitore ha indicato 24 mesi, nel campo Assistenza può indicare: 12 mesi garanzia del Produttore + 12 mesi garanzia del Fornitore con intervento on site.
Wartung und Instandhaltung	JA	Enthält eine kurze Beschreibung der vom Lieferanten und/oder Hersteller erbrachten



		<p>Leistung. Es ist möglich, die Dauer der Herstellergarantie plus die Dauer der Lieferantengarantie anzugeben. Beispiel: Wenn der Lieferant im Feld "Garantie" 24 Monate angegeben hat, kann er im Feld "Wartung und Instandhaltung" Folgendes angeben: 12 Monate Herstellergarantie + 12 Monate Lieferantengarantie mit Vor-Ort-Einsatz.</p>
Centri di servizio (punti di assistenza convenzionati)	SI	Almeno 1, va inserita la descrizione e località. Se superiori a 2 utilizzare la Scheda tecnica estensiva
Servicezentren (Vertragsservicestelle)	JA	Mindestens 1, Beschreibung und Ort müssen eingegeben werden. Bei mehr als 2, die Erweiterte technische Beschreibung benutzen
Garanzia sul pacco batterie	SI	Va specificato se le batterie godono di garanzia prestata da Fornitore e/o produttore separata dal veicolo ed in questo caso va indicata la sua durata complessiva.
Garantie für das Akkupaket	JA	Es sollte angegeben werden, ob für die Batterien eine vom Lieferanten und/oder Hersteller unabhängig vom Fahrzeug gewährte Garantie gilt, und wenn ja, sollte deren Gesamtdauer angegeben werden.
Accessori/Dotazione iniziale	SI	Contiene informazioni relative ad accessori/dotazioni iniziali eventualmente fornite col prodotto. Il contenuto di Accessori/Dotazione iniziale è parte integrante della descrizione del Bene contenuta nel Catalogo e dunque giuridicamente vincolante per il fornitore; non può in nessun modo contenere indicazioni in contrasto o comunque anche soltanto eventualmente difformi rispetto alla descrizione e alle caratteristiche del Bene, al contenuto del Capitolato Tecnico, alle Condizioni Generali di Contratto e, in generale, ai Documenti del Mercato Elettronico.
Zubehör/Erstausstattung	JA	Enthält Informationen über die mit dem Produkt gelieferten Zubehörteile/Erstausstattungen. Der Inhalt des Zubehörs/der Erstausstattung ist integraler Bestandteil der im Katalog enthaltenen Warenbeschreibung und daher für den Lieferanten rechtlich bindend; er darf in keiner Weise Informationen enthalten, die im Gegensatz zur Beschreibung und zu den Eigenschaften der Waren, zum Inhalt des technischen Leistungsverzeichnis, zu den Allgemeinen Vertragsbedingungen und allgemein zu den Dokumenten des elektronischen



		Marktes stehen oder auch nur möglicherweise davon abweichen.
Tipologia	SI	Autovetture elettriche (M1) Veicoli commerciali elettrici (N1) Autovetture ibride (M1) Veicoli commerciali ibridi (N1) indicare la famiglia di appartenenza del veicolo
Typologie	JA	Elektroautos (M1) Elektrische Nutzfahrzeuge (N1) Hybrid-Pkw (M1) Hybrid-Nutzfahrzeuge (N1) Bitte geben Sie die Fahrzeugfamilie an
Durata del noleggio dei Prodotti in noleggio	SI	Numero Mesi
Mietdauer von Mietprodukten	JA	Anzahl Monate
Percorrenza massima totale dei Prodotti in noleggio	SI	
Maximal zurückgelegte Entfernung der Mietprodukte	JA	km
Tipo veicolo	SI	Indicare il tipo di veicolo (p.es Berlina, monovolume, altro)
Art des Fahrzeugs	JA	Geben Sie die Art des Fahrzeugs an (z. B. Limousine, Van, Andere)
Portata	SI	Passeggeri per autovetture e kg per veicoli commerciali
Ladepazität	JA	Passagiere für Personenkraftwagen und kg für Nutzfahrzeuge
Batteria	SI	
Batterie	JA	kW
Potenza massima del motore elettrico	SI	
Maximale Leistung des Elektromotors	JA	[kW]:
Potenza massima del motore termico	SI	[kW e CV] (per i solo elettrici mettere 0 kW/CV)
Maximale Leistung des Verbrennungsmotors	JA	[kW und PS] (nur bei Elektroantrieb: 0 kW/CV)
Consumo combinato WLTP (secondo il metodo di rilevazione WLTP (Worldwide harmonized Light-Duty vehicles Test Procedure))	SI	l/100km o kWh/100km



WLTP Kombiniertes Kraftstoffverbrauch (nach dem WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure) Nachweisverfahren)	JA	l/100km oder kWh/100km
Autonomia di percorrenza totale ed in modalità elettrica	SI	Km Tot; Km EI
Gesamtreichweite und Reichweite im Elektromodus	JA	
Tempo di ricarica della batteria	SI	[h] indicare il tempo (sia standard che veloce) necessario per ricaricare la batteria in condizioni di batteria completamente scarica
Akku-Ladezeit	JA	[h] die Zeit (Standard- oder Schnellladezeit), die erforderlich ist, um die Batterie in einen vollständig entladenen Zustand wieder aufzuladen
Servizio di rottamazione	NO	Contiene una descrizione sintetica dell'eventuale servizio di rottamazione di un veicolo di proprietà dell'Amministrazione Contraente offerto in occasione dell'acquisto o noleggio.
Abwrackdienst	NEIN	Enthält eine zusammenfassende Beschreibung aller Verschrottungsdienste für ein Fahrzeug, das der vertragsschließenden Verwaltung gehört und zum Zeitpunkt des Kaufs oder der Miete angeboten wird.
Prezzo per servizio di soccorso stradale fuori dal territorio provinciale	NO	SI/NO e indicazione del prezzo in €
Preis für den Pannendienst außerhalb der Provinz	NEIN	JA/NEIN und Angabe des Preises in €
Personalizzazione del veicolo	NO	SI / NO e descrizione delle possibilità
Personalisierung des Fahrzeugs	NEIN	JA/NEIN und Beschreibung der Möglichkeiten
Elenco servizi extra disponibili	NO	Es.: Copertura assicurativa senza franchigie
Liste der verfügbaren Zusatzleistungen	NEIN	z.B.: Versicherungsdeckung ohne Selbstbehalt
Servizio di installazione e configurazione	NO	Contiene una descrizione sintetica degli eventuali servizi di installazione e configurazione prestati dal Fornitore, ad esempio, installazione e configurazione iniziale on-site.
Installations- und Konfigurationservice	NEIN	



		Enthält eine zusammenfassende Beschreibung der vom Anbieter erbrachten Installations- und Konfigurationsleistungen, z. B. Erstinstallation und -konfiguration vor Ort.
Disponibilità allestimento di coibentazione e cella frigo	NO	È disponibile un allestimento specifico per il trasporto di pasti, già installato sul veicolo, oppure è installabile?
Verfügbarkeit von Isolier- und Kühllagereinrichtungen	NEIN	Steht eine spezielle Ausrüstung für den Transport von Mahlzeiten, die bereits im Fahrzeug installiert ist, zur Verfügung oder kann diese installiert werden?

Zusätzlich zu den oben beschriebenen Ausrüstungen kann der Wirtschaftsteilnehmer weitere optionale Extras und Produktbeschreibungen bereitstellen, die ausdrücklich in das obligatorische erweiterte Produktdatenblatt gemäß der von der AOV erstellten Vorlage aufgenommen werden.

4.2. Grenzen der Gültigkeit des Angebots

Die Wirtschaftsteilnehmer sind verpflichtet, die Beschreibungen der Waren in ihrem Katalog, für die sie allein und ausschließlich verantwortlich sind, gemäß den Bestimmungen der technischen Betriebsvorschriften der Module des Informationssystems für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (https://ausschreibungen-suedtirol.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Regole_tecniche_Ottobre_2022_def.pdf) und den Unterlagen der Bekanntmachung, regelmäßig zu überprüfen. Insbesondere für die Verbindlichkeit des Angebots selbst wird auf die Bestimmungen der Allgemeinen Vertragsbedingungen Artikel 8 - Gegenleistung und Verbindlichkeit von Lieferaufträgen - verwiesen.

5. Fahrräder mit Tretunterstützung (Lieferung nur bei Kauf)

Hinweis:

Es ist zu beachten, dass dieses Produkt im Katalog nur zum Kauf und nicht auch zur Langzeitmiete angeboten werden kann.

5.1. Warenkategorie: CPV 34422000-7 - Fahrräder mit Tretunterstützung

Der Begriff Fahrräder mit Tretunterstützung bezieht sich auf Fahrräder, die mit einem Hilfelektromotor mit einer maximalen Nennleistung von 0,25 kW ausgestattet sind, dessen Leistung schrittweise reduziert und schließlich abgeschaltet wird, wenn das

In aggiunta alla dotazione sopra descritta l'operatore economico può mettere a disposizione ulteriori optional e descrizioni del prodotto, inseriti espressamente nella scheda tecnica estensiva del prodotto obbligatoria come da modello predisposto da ACP.

4.2. Limiti di Validità dell'Offerta

Gli Operatori economici devono provvedere alla verifica periodica delle descrizioni dei Beni presenti sul proprio catalogo, di cui rimangono unici ed esclusivi responsabili, secondo quanto previsto dalle Norme tecniche di funzionamento dei moduli del Sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano (https://ausschreibungen-suedtirol.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Regole_tecniche_Ottobre_2022_def.pdf) e dai documenti di Bando. In particolare, per efficacia vincolante dell'offerta stessa si rinvia quanto previsto dalle Condizioni generali di Contratto Articolo 8 - Corrispettivo e natura vincolante degli ordinativi di fornitura.

5. Biciclette a pedalata assistita (solo fornitura in acquisto)

Avviso:

Si precisa che il presente prodotto può essere offerto nel Catalogo solo in modalità di acquisto e non anche in modalità di noleggio a lungo termine.

5.1. Tipologia di prodotto: CPV 34422000-7 - Biciclette a pedalata assistita

Con la dicitura biciclette a pedalata assistita si intendono i velocipedi dotati di un motore ausiliario elettrico avente potenza nominale continua massima di 0,25 KW la cui alimentazione è progressivamente



Fahrzeug eine Geschwindigkeit von 25 km/h erreicht oder früher, wenn der Radfahrer aufhört zu treten.

ridotta ed infine interrotta quando il veicolo raggiunge i 25 km/h o prima se il ciclista smette di pedalare.

5.2. Spezifische Attribute

Nachstehend die spezifischen Attribute der Produktkategorie:

5.2. Attributi Specifici

Si riportano di seguito gli Attributi Specifici per la Categoria di prodotto:

Nome Campo	Obbligatorio	Descrizione
Bezeichnung Feld	Obligatorisch	Beschreibung
PNRR/PNC	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito di PNRR/PNC (SI/NO)
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich dazu verpflichtet die Regelungen zu PNRR/PNC zu beachten (JA/NEIN)
FONDI SIE	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito dei Fondi Strutturali e di Investimento Europei (SI/NO)
ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf die europäischen Struktur- und Investmentfonds zu befolgen (JA/NEIN)
Assistenza e manutenzione	SI	Contiene una sintetica descrizione dell'assistenza prestata dal Fornitore e/o dal produttore. È possibile specificare durata della garanzia prestata da produttore più quella prestata dal Fornitore. Ad esempio - se nel campo Garanzia il Fornitore ha indicato 24 mesi, nel campo Assistenza e manutenzione può indicare: 12 mesi garanzia del Produttore + 12 mesi garanzia del Fornitore con intervento on site oppure spedizione in caso di difetto del bene.
Wartung und Instandhaltung	JA	Enthält eine kurze Beschreibung des vom Lieferanten und/oder Hersteller angebotenen Supports. Es ist möglich, die Dauer der Herstellergarantie plus die Dauer der Lieferantengarantie anzugeben. Beispiel: Wenn der Lieferant im Feld "Garantie" 24 Monate angegeben hat, kann er im Feld "Wartung und Instandhaltung" Folgendes angeben: 12 Monate Herstellergarantie + 12 Monate Lieferantengarantie mit Vor-Ort-Einsatz oder Versand im Falle eines Defekts.
Centri di servizio (punti di assistenza convenzionati)	SI	Almeno 1, va inserita la descrizione e località. Se superiori a 2 utilizzare la Scheda tecnica estensiva
Servicezentren (Vertragsservicestelle)	JA	Mindestens 1, Beschreibung und Ort müssen eingegeben werden. Bei mehr als 2, die Erweiterte technische Beschreibung benutzen



Garanzia sul pacco batterie	SI	Va specificato se le batterie godono di garanzia prestata da Fornitore e/o produttore separata dal veicolo ed in questo caso va indicata la sua durata complessiva.
Garantie für das Akku - Paket	JA	Es muss angegeben werden, ob für die Batterien eine vom Lieferanten und/oder Hersteller unabhängig vom Fahrzeug gewährte Garantie gilt, und wenn ja, sollte deren Gesamtdauer angegeben werden.
Classificazione velocipede	SI	Brushless – Brushed (la categoria alla quale appartiene la tipologia di velocipede in oggetto)
Klassifizierung des Velozipedes	JA	Brushless - Brushed (die Kategorie, zu der der betreffende Velozipedes-Typ gehört)
Batteria	SI	kW
Batterie	JA	
Tempo di ricarica delle batterie	SI	[Ore/min] [Stunden/Min]
Aufladezeit der Batterie	JA	
Autonomia dichiarata	SI	km
Deklarierte Autonomie	JA	
Peso	SI	Es. / z.B. 25 kg
Gewicht	JA	
Ruote	SI	Es. / z.B. 26" x 1,5"
Reifen	JA	
Servizio di Rottamazione	NO	<p>Contiene una descrizione sintetica dell'eventuale servizio di rottamazione di un veicolo di proprietà dell'Amministrazione Contraente offerto in occasione dell'acquisto o noleggio</p> <p>Enthält eine zusammenfassende Beschreibung der zum Zeitpunkt des Kaufs oder der Anmietung angebotenen Abwrackdienste für ein Fahrzeug im Besitz des Auftraggebers</p>
Abwrackservice	NEIN	
Accessori/Dotazione iniziale	NO	Contiene informazioni relative ad accessori/dotazioni iniziali eventualmente fornite col prodotto. Il contenuto di Accessori/Dotazione iniziale è parte integrante della descrizione del Bene contenuta nel Catalogo e dunque giuridicamente vincolante per il fornitore; non può in nessun modo contenere indicazioni in contrasto o comunque anche soltanto eventualmente difformi rispetto alla descrizione e alle caratteristiche del Bene, al contenuto del Capitolato Tecnico, alle



Zubehör Erstausrüstung	/ NEIN	<p>Condizioni Generali di Contratto e, in generale, ai Documenti del Mercato Elettronico.</p> <p>Er enthält Informationen über die mit dem Produkt gelieferten Zubehörteile/Erstausrüstungen. Der Inhalt des Zubehörs/der Erstausrüstung ist integraler Bestandteil der im Katalog enthaltenen Warenbeschreibung und daher für den Lieferanten rechtlich bindend; er darf in keiner Weise Informationen enthalten, die im Gegensatz zur Beschreibung und zu den Eigenschaften der Waren, zum Inhalt der technischen Spezifikationen, zu den Allgemeinen Vertragsbedingungen und allgemein zu den Dokumenten des elektronischen Marktplatzes stehen oder auch nur möglicherweise davon abweichen.</p>
Elenco servizi extra disponibili	NO	
List der verfügbaren Extra - Dienstleistungen	NEIN	

Zusätzlich zu den oben beschriebenen Ausrüstungen kann der Wirtschaftsteilnehmer weitere optionale Extras und Produktbeschreibungen bereitstellen, die ausdrücklich in das obligatorische erweiterte Produktdatenblatt, gemäß der von der AOV erstellten Vorlage, aufgenommen werden.

6. Ladeinfrastrukturen (Säulen und Wallboxen), Lieferung nur bei Kauf

Hinweis:

Es ist zu beachten, dass dieses Produkt im Katalog nur gekauft und nicht auch im Langzeitmietmodus angeboten werden kann.

6.1. Produkttyp: CPV 34430000-0 - Ladeinfrastruktur

Ladeinfrastruktur bezieht sich auf einen oder mehrere Ladepunkte für Elektro- und Hybridfahrzeuge. Solche Infrastrukturen werden üblicherweise als Ladesäulen und Wallboxen bezeichnet.

6.2. Spezifische Attribute

Nachstehend die spezifischen Attribute der Produktkategorie:

In aggiunta alla dotazione sopra descritta l'Operatore economico può mettere a disposizione ulteriori optional e descrizioni di prodotto, inseriti espressamente nella Scheda tecnica estensiva del prodotto obbligatoria come da modello predisposto da ACP.

6. Infrastrutture di ricarica (Colonnine e wall box) solo fornitura in acquisto

Avviso:

Si precisa che il presente prodotto può essere offerto nel Catalogo solo in modalità di acquisto e non anche in modalità di noleggio a lungo termine

6.1. Tipologia di prodotto: CPV 34430000-0 - Infrastrutture di ricarica

Per infrastruttura di ricarica si fa riferimento a uno o più punti di ricarica per veicoli elettrici e ibridi. Tali infrastrutture sono denominate comunemente colonnine di ricarica e wall box.

6.2. Attributi Specifici

Si riportano di seguito gli Attributi Specifici per la Categoria di prodotto:



Nome Campo	Obbligatorio	Descrizione
Bezeichnung Feld	Obligatorisch	Beschreibung
PNRR/PNC	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito di PNRR/PNC (SI/NO)
PNRR/PNC	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer hat sich dazu verpflichtet die Regelungen zu PNRR/PNC zu beachten (JA/NEIN)
FONDI SIE	SI	L'operatore economico si è impegnato a rispettare le prescrizioni in ambito dei Fondi Strutturali e di Investimento Europei (SI/NO)
ESI	JA	Der Wirtschaftsteilnehmer ist die Verpflichtung eingegangen die Regelungen in Bezug auf die europäischen Struktur- und Investmentfonds zu befolgen (JA/NEIN)
Assistenza e manutenzione	SI	Contiene una sintetica descrizione dell'assistenza prestata dal Fornitore e/o dal produttore. È possibile specificare durata della garanzia prestata da produttore più quella prestata dal Fornitore. Ad esempio - se nel campo Garanzia il Fornitore ha indicato 24 mesi, nel campo Assistenza e manutenzione può indicare: 12 mesi garanzia del Produttore + 12 mesi garanzia del Fornitore con intervento on site.
Wartung und Instandhaltung	JA	Enthält eine kurze Beschreibung des vom Lieferanten und/oder Hersteller angebotenen Supports. Es ist möglich, die Dauer der Herstellergarantie plus die Dauer der Lieferantengarantie anzugeben. Beispiel: Wenn der Lieferant im Feld "Garantie" 24 Monate angegeben hat, kann er im Feld "Wartung und Instandhaltung" Folgendes angeben: 12 Monate Herstellergarantie + 12 Monate Lieferantengarantie mit Vor-Ort-Einsatz.
Servizio di installazione e configurazione	SI	Contiene una descrizione sintetica degli eventuali servizi di installazione e configurazione prestati dal Fornitore, ad esempio, installazione e configurazione iniziale on-site.
Installations- und Konfigurationservice	JA	Er enthält eine zusammenfassende Beschreibung der vom Anbieter erbrachten Installations- und Konfigurationsleistungen, z.B. Erstinstallation und -konfiguration vor Ort.
Tipologia	SI	
Typologie	JA	Es./Bsp.: Wall box
Classificazione	SI	Es.: Modo 3 (AC) Modo 4 (DC) (indicare la modalità di ricarica)
Klassifizierung	JA	z.B.: Modus 3 (AC)



		Modus 4 (DC) (Angabe des Lademodus)
Corrente nominale (in ampere)	SI	Indicare l'intensità in Ampere
Nennstrom (in Ampere)	JA	Angabe der Stärke in Ampere
Potenza di ricarica (in kW)	SI	Indicare la potenza in kW
Aufladeleistung (in kW)	JA	Angabe der Leistung in kW
Tensione nominale (in volt)	SI	Indicare la tensione in Volt
Nennspannung (in Volt)	JA	Angabe der Spannung in Volt
Grado di protezione	SI	indicare il grado di protezione (es. IP4)
Grad des Schutzes	JA	Angabe des Schutzgrades (z.B. IP4)
Dimensioni	SI	
Dimension	JA	(LxLxH) [mm]
Presa/Connettore	SI	Es.: Tipo 2 (Mennekes) Tipo 3A (Scame) Chademo CSS Combo 2 (indicare la tipologia di presa/connettore compatibile con l'infrastruttura di ricarica)
Buchse / Stecker	JA	z.B.: Typ 2 (Mennekes) Typ 3A (Scame) Chademo CSS Combo 2 (Angabe des mit der Ladeinfrastruktur kompatiblen Steckdosentyps)
Numero di Prese	SI	indicare il numero prese/connettori presenti
Anzahl der Buchsen	JA	die Anzahl der vorhandenen Steckdosen/Steckverbinder angeben
Elenco servizi extra disponibili	NO	
Liste der Extra - Leistungen	NEIN	



7. Art der Lieferung

Die folgenden Bestimmungen gelten sowohl für die Lieferung von zu kaufenden Produkten als auch für die Lieferung von Langzeitmietprodukten.

Es folgen die besonderen Lieferbedingungen für Kaufprodukte:

- Service- und Garantieleistungen
- Zusätzliche Dienstleistungen
- Service zur Personalisierung des Fahrzeuges

Besondere Lieferbedingungen für Mietprodukte:

- Grundleistungen,
- kostenpflichtige Dienstleistungen und Zusatzleistungen für Mietprodukte

In jedem Fall behält sich die Agentur - Bereich Beschaffungsstrategien - das Recht vor, im Falle von Berichten der vertragsschließenden Verwaltungen über wiederholte Vertragsverletzungen durch den Wirtschaftsteilnehmer, dessen Qualifikation zu widerrufen.

Die Agentur behält sich außerdem das Recht vor, ein Unternehmensrating einzuführen, bei dem die Wirtschaftsteilnehmer auf der Grundlage von Indikatoren für die Zuverlässigkeit bei der Vertragserfüllung bewertet werden, wie z. B. die Einhaltung der Lieferfristen, die Übereinstimmung mit den technischen Spezifikationen, die Übereinstimmung mit der Produktbeschreibung im Katalog, die Qualität der erbrachten Installationsleistungen, die Qualität der geleisteten Unterstützungs- und Garantieleistungen, usw.

7.1. Zustell- und Abholservice

Diese Dienstleistung umfasst die folgenden Tätigkeiten

- Verpackung, Beförderung, Transport und Lieferung an die von der vertragsschließenden Verwaltung angegebene(n) Anschrift(en) mit Entladung der Waren in dem von der vertragsschließenden Verwaltung angegebenen Lager oder der von ihr angegebenen Warenannahmestelle, sofern sie sich auf Straßenebene befindet, falls vorhanden;
- Abholung auf dem Gelände des Wirtschaftsteilnehmers/Vertreibers
- Beseitigung und Transport von Abfällen eventuellen und Verpackungen zu öffentlichen Ablagerungsplätzen, in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen;

Erstellung eines "Übergabeprotokolls": Zum Zeitpunkt der Ablieferung/Abholung und der Überprüfung der Beschaffenheit der Gegenstände sowie nach einer

7. Modalità di fornitura

Le seguenti disposizioni sono comuni alla fornitura dei Prodotti in acquisto e alla fornitura dei Prodotti in noleggio a lungo termine.

Sequano successivamente le modalità particolari di fornitura per i Prodotti in acquisto:

- Servizi di assistenza e garanzia
- Servizi accessori
- Servizio di Personalizzazione del Veicolo

Modalità particolari di fornitura per i Prodotto a noleggio:

- servizi di base,
- a pagamento e accessori per i Prodotti in noleggio.

In ogni caso l'Agenzia-Area Strategie d'acquisto si riserva, a fronte di segnalazioni da parte delle Amministrazioni contraenti di ripetute inadempienze contrattuali da parte dell'Operatore economico, di procedere con la revoca dell'abilitazione del medesimo.

L'Agenzia si riserva altresì di introdurre un rating d'impresa, che qualifichi gli Operatori economici in base ad indicatori di affidabilità nell'esecuzione del contratto, quali, in via meramente esemplificativa e non esaustiva, il rispetto dei tempi di consegna, la corrispondenza con il capitolato tecnico, la corrispondenza alla descrizione del prodotto a catalogo, la qualità dei servizi di installazione erogati, la qualità dei servizi di assistenza e garanzia erogati, ecc.

7.1. Servizio di consegna e ritiro

Tale Servizio comprende le seguenti attività:

- imballaggio, trasporto, facchinaggio e consegna presso l'indirizzo/i indicato/i dall'Amministrazione contraente con scarico della merce presso il magazzino o ufficio ricevimento merci dall'Amministrazione contraente, come da essa indicata, purché situati al piano stradale, qualora presenti;
- ritiro presso la sede dell'Operatore economico/Distributore
- allontanamento e trasporto ai pubblici scarichi a norma di legge di materiali di risulta e degli imballaggi, qualora presenti;

Redazione di un "Verbale di consegna": all'atto della consegna/ritiro e della verifica di consistenza degli Articoli, e dopo l'eventuale Installazione/Configurazione, l'Operatore economico,



etwaigen Installation/Konfiguration erstellt der Wirtschaftsteilnehmer, auch durch die von ihm mit dem Transport der Gegenstände beauftragte Partei, ein Lieferungsprotokoll mit der vertragsschließenden Verwaltung, in dem das Datum der Lieferung und die Überprüfung der Menge der gelieferten Gegenstände festgehalten werden.

Die vertragsschließende Verwaltung (im Falle von Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen) prüft, ob diese mit einer Zulassung versehen sind (außer in Fällen, in denen die vertragsschließende Verwaltung einen ausdrücklichen Antrag auf Nichtzulassung des Fahrzeugs stellt), sowie alle anderen für den Verkehr oder die Zulassung erforderlichen Unterlagen, falls die vertragsschließende Verwaltung beschließt, das Fahrzeug selbst zuzulassen.

Das Protokoll muss mindestens die Daten des Wirtschaftsteilnehmers (einschließlich der Steuernummer und der Umsatzsteueridentifikationsnummer), die Daten der vertragschließenden Verwaltung (zu der sie gehört und die über Ausgabenbefugnisse verfügt), das Datum der Bestellung, das Datum der Lieferung, die fortlaufende Nummer der Bestellung und den Identifikationscode der Artikel, die Gegenstand des Lieferprotokolls sind, enthalten. Das Übergabeprotokoll ist von beiden Parteien zu unterzeichnen. Das Transportdokument mit den vorgenannten Angaben kann den das Übergabeprotokoll ersetzen; in diesem Fall ist es sowohl vom Wirtschaftsteilnehmer als auch von der vertragsschließenden Verwaltung zu unterzeichnen. Den Waren sind die technischen Unterlagen und das Benutzerhandbuch beizufügen.

Innerhalb einer Frist von 10 (zehn) Tagen ab dem Datum des "Übergabeprotokolls" kann die vertragsschließende Verwaltung die gelieferten Waren oder ein Muster davon einer Konformitätskontrolle oder -prüfung unterziehen, nachdem er den Wirtschaftsteilnehmer mit angemessener Vorankündigung darüber informiert hat. Der Wirtschaftsteilnehmer hat das Recht, an dieser Konformitätskontrolle oder Prüfung nicht teilzunehmen.

Mit der Konformitäts- oder Abnahmeprüfung soll festgestellt werden, ob die Waren den Merkmalen und den technischen und funktionellen Spezifikationen entsprechen, die im Katalog, im technischen Leistungsverzeichnis und allgemein im Vertrag angegeben sind. Über die Vorgänge wird ein besonderer Bericht erstellt, welcher, falls anwesend, vom Wirtschaftsteilnehmer gegengezeichnet wird. Im Falle eines positiven Ergebnisses der Prüfung der Konformität oder der Tests gilt das Datum des Berichts als Datum der Abnahme der Waren in Bezug auf die durchgeführten und im Bericht angegebenen spezifischen Kontrollen, unbeschadet der nicht leicht erkennbaren Mängel und der vom Hersteller und

anche per mezzo del soggetto da questi incaricato del trasporto degli Articoli, dovrà redigere un verbale di consegna con l'Amministrazione contraente, nel quale dovrà essere dato atto della data dell'avvenuta consegna, della verifica della quantità degli Articoli consegnati.

L'Amministrazione contraente (per i prodotti Autovetture per trasporto persone e Veicoli Commerciali) dovrà verificare che siano muniti di immatricolazione (ad eccezione dei casi in cui l'Amministrazione contraente faccia esplicita richiesta di non immatricolare il veicolo), e di ogni altro documento necessario alla circolazione o all'immatricolazione, nel caso in cui l'Amministrazione contraente decida di immatricolare autonomamente il veicolo.

Il verbale dovrà almeno contenere i dati relativi all'Operatore economico (compreso il Codice Fiscale-Partita IVA), i dati relativi all'Amministrazione contraente (amministrazione di appartenenza e soggetto dotato dei poteri di spesa), la data dell'Ordine, la data di avvenuta consegna, il numero progressivo dell'Ordine, il codice identificativo degli Articoli oggetto del verbale di consegna. Il verbale di consegna dovrà essere sottoscritto da entrambe le parti. Il documento di trasporto che riporti le indicazioni sopra citate potrà sostituire il suddetto verbale di consegna, in tal caso esso dovrà essere sottoscritto sia dall'operatore economico che dall'Amministrazione contraente.

I Beni dovranno essere corredati della documentazione tecnica e del manuale d'uso.

Entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla data del "Verbale di Consegna", i Beni consegnati, o un loro campione, potranno essere sottoposti ad una verifica di conformità o collaudo dall'Amministrazione contraente, in contraddittorio con l'Operatore economico, previa comunicazione inviata a quest'ultimo con congruo anticipo. L'Operatore economico contraente ha la facoltà di non partecipare a tale verifica di conformità o collaudo.

La verifica di conformità o collaudo ha ad oggetto la verifica della corrispondenza dei Beni alle caratteristiche e alle specifiche tecniche e di funzionalità indicate dal Catalogo, dallo specifico Capitolato Tecnico e, in generale, dal Contratto. Delle operazioni verrà redatto apposito verbale controfirmato dall'operatore economico, se presente. In caso di esito positivo della verifica di conformità o collaudo, la data del verbale varrà come Data di Accettazione dei Beni con riferimento alle specifiche verifiche effettuate ed indicate nel verbale, fatti salvi i vizi non facilmente riconoscibili e la garanzia e l'assistenza prestate dal produttore ed eventualmente dall'Operatore economico.



gegebenenfalls vom Wirtschaftsteilnehmer gewährten Garantie und Unterstützung.

Zusammen mit den Waren liefert der Wirtschaftsteilnehmer die Dokumentation sowie die technischen Handbücher und Bedienungsanleitungen, sofern erforderlich. Insbesondere bei Waren, für die die Einhaltung der Mindestumweltkriterien gemäß dem Ministerialerlass des Ministeriums für den ökologischen Übergang vom 17. Juni 2021, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 157 vom 2. Juli 2021, "Mindestumweltkriterien für den Kauf, das Leasing und die Miete von Straßenverkehrsmitteln", erklärt wird, muss die Bedienungsanleitung oder eine andere Dokumentation den Benutzer über die korrekte umweltfreundliche Verwendung der Ausrüstung informieren.

Hinsichtlich des Lieferservices und allgemein der Lieferbedingungen verweisen wir in jedem Fall auf die Regelungen in den Allgemeinen Vertragsbedingungen und deren Ergänzungen hingewiesen.

Wenn alternativ zur Lieferung des im Katalog angegebenen Produkts nur die Vorbereitung des Produkts gewählt wird, umfasst dieser Service ohne zusätzliche Kosten die folgenden Tätigkeiten für die sofortige Nutzung des Produkts

- notwendige und unerlässliche technische Anpassungen (Batterieladung, Kraftstoff)
- Vorbereitung aller für den Straßenverkehr nützlichen Maßnahmen und Dokumente
- Entsorgung von Verpackungen und Abfällen in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen

7.2. Bedingungen und Lieferung der Güter

Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, im Feld "Lieferzeit" eines jeden Fahrzeugs die Frist anzugeben, innerhalb derer er sich verpflichtet, die Waren an den von der vertragsschließenden Verwaltung gewählten Bestimmungsort zu liefern, oder, falls dieser nicht angegeben ist, an den Sitz der vertragsschließenden Verwaltung zu liefern.

Im Falle der Abholung der Waren beim Wirtschaftsteilnehmer ist die Zeitspanne zwischen dem Eingang der Bestellung und der Bereitstellung zur Abholung beim Wirtschaftsteilnehmer/Vertreter selbst anzugeben.

Sofern zwischen den Parteien nichts anderes vereinbart wurde, erfolgt die Lieferung zwischen 8:30 - 12:30 Uhr und 14:30 - 17:00 Uhr, montags bis freitags, außer an Feiertagen.

Die Lieferfrist verlängert sich um 15 (fünfzehn) Kalendertage für alle Lieferaufträge, die im Monat

Unitamente ai Beni l'Operatore economico contraente dovrà consegnare la documentazione e la manualistica tecnica e d'uso, quando prevista. Con particolare riferimento ai prodotti per i quali sia dichiarata la conformità ai criteri ambientali minimi di cui al Decreto ministeriale del 17 giugno 2021 del Ministero della transizione ecologica, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 157 del 2 luglio 2021, "Criteri ambientali minimi per acquisto, leasing, locazione, noleggio di veicoli adibiti al Trasporto su strada", il manuale di istruzioni o altra documentazione dovrà informare l'utente circa il corretto uso ambientale dell'apparecchiatura.

Per quanto concerne il servizio di consegna e, in generale, le condizioni e le modalità di fornitura, si rimanda in ogni caso a quanto disciplinato nelle Condizioni Generali di Contratto e loro integrazioni.

Ove in alternativa alla consegna del Prodotto indicato nel catalogo, viene optato per la sola predisposizione del Prodotto, questo servizio deve comprendere senza costo aggiuntivo le seguenti attività all'immediato uso del Prodotto:

- adattamenti tecnici necessari e indispensabili (carica batteria, carburante)
- predisposizione di tutte le misure e documenti utili per la circolazione stradale
- dismissione del materiale di imballaggio e di scarto a norma di legge

7.2. Termini di consegna dei beni

L'Operatore economico è tenuto ad indicare nel campo "Tempo di Consegna" di ciascun Veicolo il termine entro il quale si impegna a consegnare, franco destino, i Beni presso il Punto di Consegna indicato dall'Amministrazione contraente ovvero in mancanza di indicazione presso la sede legale della medesima.

In caso di ritiro del Bene presso l'Operatore economico indica l'intervallo di tempo tra il ricevimento dell'Ordine di acquisto e la disponibilità per il ritiro presso il l'Operatore economico /Distributore stesso.

Salvo diverso accordo tra le Parti, la consegna deve essere effettuata tra le ore 8.30-12.30 e 14:30 -17:00, dal lunedì al venerdì, festivi esclusi

Il termine di consegna è prorogato di 15 (quindici) giorni solari per tutti gli Ordinativi di Fornitura emessi o in



August und in der Zeit zwischen dem 20. Dezember und dem 6. Januar erteilt werden oder zu liefern sind. Zum Zeitpunkt der Lieferung müssen die Waren vollständig sein und von der Garantie und der Unterstützung durch den Hersteller begleitet werden, die mit den Angaben des Wirtschaftsteilnehmers im Katalog übereinstimmen müssen.

Für alle lieferungsbezogenen Angelegenheiten, die der Wirtschaftsteilnehmer nicht im Katalog angegeben hat, gelten die Bestimmungen der Allgemeinen Vertragsbedingungen und der Besonderen Vertragsbedingungen, sofern vorhanden, im Falle einer RdO.

Die Nichteinhaltung der Bestimmungen des bestätigten Zuschlags wird in jedem Fall mit den in der Bekanntmachung genannten Sanktionen geahndet.

7.3. Dienstleistungen für Verwaltungen

Wie auch in Artikel 7 (Kundendienst und Garantie) der Allgemeinen Vertragsbedingungen vorgesehen, stellt der Wirtschaftsbeteiligte zur Klärung von Fragen bezüglich der Bestellung, der Lieferung und eventueller Installations-/Konfigurationsverfahren, des Stands der laufenden Aufträge und der Lieferungen sowie zur Information über die auf dem elektronischen Markt erbrachten Dienstleistungen Folgendes zur Verfügung:

- eine Telefonnummer, die in der Zeit zwischen 8.30 Uhr und 17.30 Uhr an allen Werktagen des Jahres außer an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen für kommerzielle Mitteilungen erreichbar ist
- eine E-Mail-Adresse;
- ein zertifiziertes E-Mail-Postfach.

7.4. Servicezentren und Wartung

Der Wirtschaftsteilnehmer garantiert:

- Mindestens ein Servicezentrum in Südtirol;
- a) Der Wirtschaftsteilnehmer sorgt für das Vorhandensein eines Netzes von Servicezentren (Vertragsservicestellen), in denen die gemieteten Fahrzeuge für ordentliche und außerordentliche Wartungsarbeiten, Karosseriearbeiten, Reifenservice oder andere notwendige Arbeiten gewartet werden können.
- b) Der Wirtschaftsteilnehmer muss eine aktualisierte Liste der „Servicezentren“ zur Verfügung stellen, die in dem spezifischen Attribut und, falls es mehr als zwei sind, in dem obligatorischen erweiterten

consegna nel mese di agosto e nel periodo tra il 20 dicembre ed il 6 gennaio.

I Beni all'atto della consegna devono essere completi ed accompagnati dalla garanzia e dall'assistenza prestata agli stessi dal Produttore che deve essere conforme a quanto dichiarato dall' Operatore economico all'interno del Catalogo.

Per tutto quanto in merito alla consegna non indicato dall'Operatore economico nel Catalogo si applica quanto previsto dalle Condizioni Generali di Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari di Contratto in caso di RdO.

La mancata effettuazione di quanto stabilito dall'Affidamento confermato è in ogni caso soggetta alle penali previste dal bando.

7.3. Servizi alle Amministrazioni

Come previsto anche dall'art. 7 (assistenza e garanzia) delle Condizioni Generali di Contratto per chiarimenti sulle modalità di ordine, di consegna e di eventuale installazione/configurazione, stato degli ordini in corso e delle consegne, informazioni sui servizi previsti nel Mercato Elettronico l'Operatore economico mette a disposizione:

- un numero di telefono attivo nella fascia oraria compresa tra le 8.30 e le 17.30 in tutti i giorni lavorativi dell'anno esclusi sabato, domeniche e festivi per comunicazioni commerciali;
- un indirizzo e-mail;
- una casella di posta elettronica certificata.

7.4. Centri di servizio e manutenzione

L'Operatore economico garantisce:

- almeno un centro convenzionato sul territorio altoatesino;
- a) L'Operatore economico assicura la presenza di una rete di "Centri di servizio" (punti di assistenza convenzionati) presso i quali gli autoveicoli noleggiati possono fruire degli interventi di ordinaria e straordinaria manutenzione, degli interventi di carrozzeria, di assistenza pneumatici o qualsiasi altro intervento risultino necessario.
- b) L'Operatore economico è tenuto a mettere a disposizione una lista aggiornata dei "Centri di servizio" da elencare all'interno dell'apposito Attributo specifico e se superiore a 2, all'interno della Scheda tecnica



Produktdatenblatt gemäß der von der AOV erstellten Vorlage aufgeführt werden.

c) Für die Wartung/Reparatur (ordentliche sowie außerordentliche) der Fahrzeuge ist folgendes zu beachten: bei Abgabe des Fahrzeugs in der Werkstatt vereinbaren vertragsschließende Verwaltung und Auftragsausführender einen Abholtermin, an welchem das Produkt wieder einsatzbereit sein muss bzw. von der vertragsschließenden Verwaltung abgeholt werden kann. Kann der Wirtschaftsteilnehmer diesen Termin aufgrund von höherer Gewalt nicht einhalten, so muss er dies unter Angabe der Gründe so bald wie möglich der vertragsschließenden Verwaltung mitteilen. Sollte die Nichteinhaltung des Termins auf den Wirtschaftsteilnehmer zurückzuführen sein oder er das Eintreten von höherer Gewalt nicht ordnungsgemäß vorher melden, ist eine Strafe laut dem Dokument Anhang Vertragsstrafen vorgesehen.

8. Sonderregelungen für die Lieferung von Produkten/Waren zum Kauf

8.1 Garantie

Der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet sich, der vertragschließenden Verwaltung die vom Hersteller, oder von zu diesem Zweck beauftragten Dritten, zur Verfügung gestellten Garantieunterlagen und Hilfestellungen für die Ware zum Zeitpunkt der Lieferung oder Abholung zur Verfügung zu stellen. Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, innerhalb von 10 (zehn) Arbeitstagen nach der Anfrage der vertragschließenden Verwaltung, die dies ausdrücklich per E-Mail an die Mailbox des Wirtschaftsteilnehmers (die beim Zulassungsantrag zum EMS hinterlegte Adresse) verlangt, ein elektronisches Dokument mit digitaler Unterschrift zu übermitteln, das den Inhalt der vom Hersteller für jede Ware, die Gegenstand der Anfrage der vertragschließenden Verwaltung ist, erbrachten Garantieleistungen und Hilfestellungen bescheinigt. Bei der Ausführung eines Direktauftrags ist der Wirtschaftsteilnehmer in jedem Fall und unabhängig von einer Anfrage der vertragschließenden Verwaltung verpflichtet, die Waren zusammen mit der Garantie und der Unterstützung zu liefern, die ihnen der Hersteller gewährt.

Es ist zu beachten, dass der Wirtschaftsteilnehmer bei Produkten, die in den Kategorien Elektrofahrzeug und Hybridfahrzeug erworben werden, die Garantie für das Fahrzeug und die Garantie für den Batteriesatz gesondert angibt, sofern sie sich unterscheiden. Zusätzlich zu der vom Hersteller gewährten Garantie und Kundendienstleistung und zu den üblichen gesetzlichen Garantien ist der Wirtschaftsbeteiligte

estensiva del prodotto obbligatoria come da modello predisposto da ACP.

c) Per la manutenzione/riparazione (ordinaria e straordinaria) dei veicoli, si dovrà osservare quanto segue: al momento della consegna dell'automezzo in officina, l'Amministrazione Contraente e l'esecutore del contratto concordano una data di ritiro in cui il prodotto deve essere nuovamente pronto all'uso rispettivamente può essere ritirato dall'Amministrazione Contraente. Se l'operatore economico non è in grado di rispettare tale scadenza per cause di forza maggiore, deve informare al più presto l'Amministrazione contraente, indicandone i motivi. Se il mancato rispetto del termine è imputabile all'operatore economico o se quest'ultimo non comunica preventivamente il verificarsi della causa di forza maggiore, è prevista una penale di cui all'Allegato penali.

8. Modalità particolari di fornitura dei prodotti/beni in acquisto

8.1 Garanzia

L'Operatore economico si impegna a mettere a disposizione dell'Amministrazione contraente la documentazione di garanzia e l'assistenza che vengono fornite dal Produttore, o da terzi a ciò deputati, sul bene contestualmente all'atto di consegna o ritiro. L'Operatore economico è tenuto, nel termine di 10 (dieci) giorni lavorativi dalla richiesta dell'Amministrazione contraente che ne faccia espressa domanda a mezzo posta elettronica indirizzata alla casella dell'Operatore economico (l'utenza ad esso rilasciata all'atto della Richiesta di Abilitazione al MEPAB), ad inviare un documento elettronico, firmato digitalmente, che attesti il contenuto della garanzia ed assistenza prestate dal produttore relativamente a ciascun bene oggetto della richiesta dell'Amministrazione contraente. Nell'evasione di un Ordine Diretto, l'Operatore economico è tenuto, in ogni caso e indipendentemente da una richiesta dell'Amministrazione contraente, a fornire gli articoli accompagnati dalla garanzia e dall'assistenza prestate agli stessi dal Produttore.

Si rammenta che per i prodotti in acquisto delle categorie Veicoli elettrici e Veicoli ibridi l'Operatore economico dovrà specificare separatamente, ove sia distinta, la garanzia sul veicolo e la garanzia sul pacco batterie.

In aggiunta alla garanzia ed assistenza prestate dal Produttore ed alle ordinarie garanzie previste dalla



berechtigt, eine zusätzliche Kundendienstleistung und/oder Garantie zu gewähren, die im Einzelnen zu beschreiben ist.

Die ausführliche Beschreibung der Garantie und/oder des Kundendienstes, die der Hersteller und/oder der Wirtschaftsteilnehmer gegebenenfalls zusätzlich zu den gesetzlich vorgesehenen gewöhnlichen Garantien gewährt, erfolgt synthetisch in den entsprechenden Feldern des Katalogs, die für jeden Artikel zur Verfügung stehen, und ausführlicher in dem auszufüllenden technischen Datenblatt, das unter dem Link zu dem in den globalen Attributen des Katalogs genannten Produkt zur Verfügung gestellt wird.

Wenn der Wirtschaftsteilnehmer, sofern vorgesehen, unter den spezifischen technischen Produktanforderungen die Einhaltung der Mindestumweltkriterien (MUK gemäß Ministerialerlass vom 17. Juni 2021 des Ministeriums für den ökologischen Übergang, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 157 vom 2. Juli 2021, "Mindestumweltkriterien für den Kauf, das Leasing und die Miete von Straßenfahrzeugen") angegeben hat, verlängert sich die Garantiezeit in Bezug auf die Verfügbarkeit von Ersatzteilen auf fünf Jahre.

8.2 Dienstleistung zur Personalisierung der Fahrzeuge

Für die Produkte der Kategorien Elektrofahrzeuge und Hybridfahrzeuge kann der Wirtschaftsteilnehmer im erweiterten technischen Datenblatt des Produkts oder im Katalog angeben, ob ein Service zur individuellen Anpassung des Fahrzeugs (z. B. Ausstattung für Behinderte, Ausstattung für die Stadtpolizei usw.) auf der Grundlage der spezifischen Anforderungen der öffentlichen Auftraggeber, die in den Besonderen Vergabebedingungen angegeben sind, verfügbar ist oder nicht.

9. Sonderregelungen für die Lieferung von Mietprodukten/-gütern (für die Kategorie Elektro/Hybridfahrzeuge)

Die Bereitstellung des Mietservices umfasst einen "Basisdienst" und "gebührenpflichtige Dienste".

Der Basisdienst umfasst:

- Lieferung und Konfiguration des Fahrzeugs (beim Wirtschaftsteilnehmer oder der vertragsschließenden Verwaltung);
- Routinemäßige und außerordentliche Wartung, Reifen, Karosseriereparaturen;
- Ersatzfahrzeug im Falle einer Panne oder einer schweren Beschädigung, eines Diebstahls oder einer unsachgemäßen Reparatur des Fahrzeugs;
- Pannenhilfe;

legge, è facoltà dell'Operatore economico prevedere un servizio di assistenza aggiuntivo e/o una garanzia ulteriori, di cui potrà fornire dettagliata descrizione.

La descrizione dettagliata della garanzia e/o del servizio di assistenza eventualmente prestati dal Produttore e/o dall'Operatore economico in aggiunta alle ordinarie garanzie previste dalla legge viene effettuata sinteticamente negli appositi campi del Catalogo, disponibili per ciascun articolo e più estesamente nella Scheda tecnica da compilare e mettere obbligatoriamente a disposizione al Link sul Prodotto di cui agli attributi globali del Catalogo.

Qualora l'Operatore economico, laddove previsto, abbia indicato tra i requisiti tecnici specifici di prodotto la conformità ai Criteri Ambientali Minimi (CAM di cui al Decreto ministeriale del 17 giugno 2021 del ministero della transizione ecologica, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 157 del 2 luglio 2021, "Criteri ambientali minimi per acquisto, leasing, locazione, noleggio di veicoli adibiti al Trasporto su strada), il periodo di garanzia inerente la disponibilità delle parti di ricambio si intende di fatto esteso a cinque anni.

8.2. Servizi di Personalizzazione del Veicoli

Per i Prodotti appartenenti alle Categorie Veicoli elettrici e Veicoli ibridi l'Operatore economico potrà indicare, nella Scheda tecnica estensiva del prodotto o nel catalogo, la disponibilità o meno di un servizio di personalizzazione del veicolo (es. allestimento disabili, allestimento Polizia Municipale ecc.), in base alle esigenze specifiche delle Amministrazioni contraenti, indicate nelle Condizioni particolari dell'Affidamento

9. Modalità particolari di fornitura dei prodotti/beni a noleggio (per la categoria veicoli elettrici/ibridi)

La fornitura del servizio di noleggio prevede un "Servizio base" e dei "Servizi a pagamento".

Il servizio di base prevede:

- Consegna e configurazione dell'autoveicolo (presso l'Operatore economico oppure l'Amministrazione contraente);
- Manutenzione ordinaria e straordinaria, pneumatici, riparazioni di carrozzeria;
- Veicolo sostitutivo, in caso di fermo tecnico o danno grave, furto o riparazione non idonea dell'autoveicolo;
- Soccorso stradale;
- Copertura assicurativa con franchigia e gestione dei sinistri;



- Versicherungsschutz mit Selbstbeteiligung und Schadenmanagement;
- Call-Center-Dienst.
- Bußgeldmanagement
- Verlängerungsoption
- Rückgabe des Fahrzeugs am Ende des Mietzeitraums ((beim Wirtschaftsteilnehmer oder der vertragsschließenden Verwaltung);

10. Basis – Dienstleistungen, im Tarif enthalten

10.1. Call - Center

Der Wirtschaftsteilnehmer garantiert ein Callcenter, das in der Lage ist, rechtzeitig das nächstgelegene Servicezentrum, dessen Standort, Servicezeiten und Kontaktdaten anzugeben

10.2. Reifen

Der Wirtschaftsteilnehmer muss den Reifensatz (4 Reifen) bei Erreichen von 40.000 Kilometern durch Reifen derselben Größe, Tragfähigkeit und Geschwindigkeitsklasse, wie die Originalreifen ersetzen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss die Reifen innerhalb der oben genannten Grenzen auch vor Erreichen von 40.000 Kilometern ersetzen, wenn die Reifen über die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgrenzen hinaus abgenutzt oder durch Unfälle beschädigt sind oder wenn ihr Zustand die Nutzung des Fahrzeugs unsicher macht.

Der Ersatz von Sommer- und Winterreifen muss in jedem Fall gewährleistet sein.

Der Wirtschaftsteilnehmer darf nur einen Teil des kompletten Reifensatzes ersetzen. In diesem Fall ist es zulässig nur auf einer Achse die Reifen zu ersetzen, wobei die beiden neuen Reifen dieselbe Marke, dieselbe Größe, dieselben Codes und dieselbe Bauart wie die Reifen der verbleibenden Achse aufweisen müssen. Sollte es notwendig sein, nur einen Reifen zu ersetzen, wenn der alte Reifen auf derselben Achse aufgrund von Verschleiß nicht mit dem neuen kompatibel ist, müssen beide ersetzt werden.

10.3. Pannenhilfe

Die vertragsschließende Verwaltung kann den Abschleppdienst kostenlos vom Pannort, der sich irgendwo auf dem Gebiet Südtirols befindet, bis zu einem Servicezentrum in Anspruch nehmen, wo die Fahrzeuge repariert werden können oder kleinere Reparaturen vor Ort durchgeführt werden können (dépannage). Außerhalb des Südtiroler Territoriums muss der Service weiterhin zur Verfügung stehen, kann aber kostenpflichtig sein.

- Servizio di call center.
- Gestione delle multe
- Facoltà di proroga
- Riconsegna dell' autoveicolo al termine del noleggio (presso l'Operatore economico oppure l' Amministrazione contraente);

10. Servizio base, incluso nella tariffa

10.1 Call Center

L'Operatore economico garantisce un call center in grado di indicare in modo tempestivo il centro di servizio più vicino, la sua localizzazione, l'orario di servizio ed i recapiti

10.2. Pneumatici

L'Operatore economico deve sostituire il treno di pneumatici (4 pneumatici) al raggiungimento dei 40.000 chilometri con altrettanti di primarie marche e della stessa misura e codici di carico e velocità, di quelli originali.

È altresì a carico dell'Operatore economico la sostituzione degli pneumatici, entro i limiti sopra riportati, anche prima del raggiungimento dei 40.000 chilometri quando i pneumatici siano usurati oltre i limiti minimi previsti dalla legge, danneggiati per fatti accidentali o comunque quando il loro stato non rende sicuro l'uso del veicolo.

Deve essere comunque garantita la sostituzione degli pneumatici estivi ed invernali

È ammesso che l'Operatore economico sostituisca solo parzialmente il treno completo. In questo caso è ammessa la sostituzione solo per asse ed i due pneumatici nuovi dovranno essere della stessa marca, misura, codici e di disegno simile a quelli sul restante asse. Se si rendesse necessario il cambio di un solo pneumatico, qualora quello vecchio sullo stesso asse non fosse compatibile per usura con quello nuovo, dovranno essere sostituiti entrambi.

10.3. Soccorso stradale

L'Amministrazione contraente può usufruire gratuitamente del traino dal punto di fermo, situato in qualsiasi luogo sul territorio altoatesino, fino ad un Centro di Servizio ove possono essere riparati i veicoli oppure usufruire di piccoli interventi risolutivi in loco (dépannage). Fuori dal territorio altoatesino il servizio deve essere comunque disponibile, ma può essere soggetto a tariffa.



Der Service kann auf telefonische Anfrage und zu den folgenden Zeiten aktiviert werden: H24/7, einschließlich Feiertage.

10.4 Ersatzfahrzeug

Der in der monatlichen Grundgebühr enthaltene Service muss vorsehen, dass der Wirtschaftsteilnehmer in folgenden Fällen ein Ersatzfahrzeug zur Verfügung stellt (direkt oder eventuell auch durch Vermietungsunternehmen):

- die Reparatur einen technischen Stillstand von mehr als 5 Arbeitstagen erfordert;
- Diebstahl des gemieteten Fahrzeugs;
- schwere Schäden am Kraftfahrzeug, die eine Reparatur für den Wirtschaftsteilnehmer unwirtschaftlich machen;
- Reparatur des Kraftfahrzeugs auf ungeeignete und unsichere Weise.

Das als Ersatz gegebene Fahrzeug gehört zur nächstniedrigeren Klasse als das zu ersetzende Fahrzeug.

Die Abholung und Rückgabe des Ersatzfahrzeugs erfolgt an einer vom Wirtschaftsteilnehmer angegebenen Stelle.

Die mit dem Ersatzfahrzeug zurückgelegten Kilometer werden auf die Gesamtkilometerleistung des Mietvertrags angerechnet.

Für das Ersatzfahrzeug gelten alle Bestimmungen der Bekanntmachung in Bezug auf Mietfahrzeuge. Ersatzfahrzeuge können andere als die vorgesehenen Versicherungshöchstsummen haben.

Ersatzfahrzeuge können andere Merkmale (Ausstattung, Farbe usw.) aufweisen als vereinbart und dürfen nicht verändert oder mit Zubehör ausgestattet werden.

10.5 Versicherungsdeckung

Der Wirtschaftsteilnehmer liefert die Kraftfahrzeuge mit den gesetzlich vorgeschriebenen Versicherungsdeckungen und zusätzlichen Garantien zu den nachstehend genannten Bedingungen:

Alle aktivierten Versicherungsdeckungen gelten im gesamten Gebiet der Italienischen Republik, der Vatikanstadt, der Republik San Marino und der Staaten der Europäischen Union sowie im gesamten Gebiet der anderen Staaten, die dem System der Grünen Karte angehören.

Jede Police sieht den ausdrücklichen Verzicht auf Regressansprüche sowohl gegenüber der vertragschließenden Verwaltung als auch gegenüber einzelnen Fahrern vor.

Il servizio può essere attivato mediante richiesta telefonica e ai seguenti orari: H24/7, periodi festivi inclusi.

10.4 Veicolo sostitutivo

Il servizio incluso nel canone mensile base deve prevedere che l'Operatore economico metta a disposizione un veicolo sostitutivo (direttamente o eventualmente anche tramite società di noleggio) nei seguenti casi:

- la riparazione prevede un fermo tecnico superiore ai 5 giorni lavorativi;
- furto dell'autoveicolo noleggiato;
- danno grave dell'autoveicolo che rende antieconomica per l'Operatore economico la riparazione;
- riparazione dell'autoveicolo in modo non idoneo all'uso ed insicuro.

Il veicolo dato in sostituzione è della categoria immediatamente inferiore a quella oggetto di sostituzione.

Il ritiro e la riconsegna del veicolo sostitutivo avvengono presso un centro dedicato indicato dall'Operatore economico.

Le percorrenze effettuate dall'autoveicolo sostitutivo concorrono al chilometraggio complessivo del contratto di noleggio.

All'autoveicolo sostitutivo si applicano tutte le disposizioni del Bando relative agli autoveicoli noleggiati.

I veicoli sostitutivi possono avere massimali di assicurazione diversi da quelli previsti.

Gli autoveicoli sostitutivi possono avere caratteristiche (allestimenti, colore, ecc.) differenti rispetto a quelli previsti e non possono essere oggetto di alcuna modifica o installazione di accessori.

10.5 Copertura assicurativa

L'Operatore economico consegna gli autoveicoli con le coperture assicurative obbligatorie per legge ed ulteriori garanzie nei termini di seguito precisati:

Tutte le coperture assicurative attivate dovranno essere valide, su tutto il territorio della Repubblica Italiana, della Città del Vaticano, della Repubblica di S. Marino e degli Stati dell'Unione Europea, nonché su tutto il territorio degli altri Stati facenti parte del sistema della Carta Verde.

Ogni polizza dovrà prevedere l'espressa rinuncia alla rivalsa sia nei confronti dell'Amministrazione contraente che nei confronti dei singoli conducenti.



Haftpflicht gegenüber Dritten

Die Haftpflichtversicherung deckt den Ersatz von Schäden, die Dritten durch den Betrieb des Fahrzeugs unfreiwillig zugefügt werden, einschließlich Schäden, die durch den Betrieb des Fahrzeugs auf Privatgelände, einschließlich Flughafengelände, verursacht werden.

Die Deckung wird mit einem Höchstbetrag pro Fahrzeug und Schadensfall gewährt, der nicht unter dem gesetzlichen Höchstbetrag liegt, und ist ohne Selbstbeteiligung.

10.6. Verwaltung der Strafen

In Bezug auf Bußgelder aufgrund von Ordnungswidrigkeiten (im Sinne der Straßenverkehrsordnung und ihrer Durchführungsbestimmungen) können die vertragsschließenden Verwaltungen:

- ab dem Zeitpunkt des Mietbeginns bei den zuständigen Stellen Schritte für die Erteilung von Durchfahrgenehmigungen (z.B. Befreiung vom Durchfahrtsverbot in verkehrsberuhigten Zonen usw.) unternehmen, falls die vertragsschließende Verwaltung darauf Anspruch hat. Der Wirtschaftsteilnehmer ist von jeglicher Haftung und/oder Kosten aufgrund der Nichtmitteilung dieses Antrags befreit;
- im Voraus und als Alternative zu den üblichen Rechtsverfahren Lösungen für die Verwaltung der Geldbußen zu finden. In diesem Fall ist die vertragsschließende Verwaltung verpflichtet, die vorgenannten Lösungen direkt mit den zuständigen Behörden zu vereinbaren;
- im Lieferauftrag oder durch eine andere Erklärung den Wirtschaftsteilnehmer ausdrücklich zur Zahlung der Bußgelder zu ermächtigen. In diesem Fall kann der Wirtschaftsteilnehmer die Verwaltungsstrafe mit dem Recht auf Rückerstattung des gezahlten Betrags durch Belastung der Rechnung bezahlen.

Hat die vertragsschließende Verwaltung keines der oben beschriebenen Systeme eingeführt, kann der Wirtschaftsteilnehmer von der vertragsschließenden Verwaltung für jede einzelne Zustellung eine Pauschale für die Bearbeitung der Geldbußen in Höhe von 7,50 EUR (sieben/fünzig) einschließlich der Versandkosten erhalten.

Daher ist die Verwaltung von Bußgeldern durch die vertragsschließende Verwaltung, die Verwaltung von festgestellten Verstößen im Zusammenhang mit dem Fahrerverhalten wie folgt geregelt:

Responsabilità civile verso i terzi

La copertura assicurativa della responsabilità civile verso terzi dovrà coprire il risarcimento dei danni involontariamente cagionati a terzi dalla circolazione del veicolo compresi i danni cagionati dalla circolazione del veicolo in aree private, incluse le aree aeroportuali.

La garanzia dovrà essere prestata con un massimale per veicolo per sinistro non inferiore a quello previsto di legge e dovrà essere priva di franchigia.

10.6 Gestione delle multe

Con riferimento alle sanzioni amministrative pecuniarie derivanti da illeciti amministrativi (ai sensi del Codice della Strada e delle relative norme di attuazione), le Amministrazioni contraenti possono:

- attivarsi sin dalla data di inizio del noleggio con gli uffici competenti per il rilascio di permessi di transito (es. esonero divieto di transito in Zone a Traffico Limitato, ecc.) qualora l'Amministrazione contraente ne abbia diritto. L'Operatore economico sarà sollevato da qualsiasi responsabilità e/o costo dovuto dalla mancata comunicazione di tale richiesta;
- adottare soluzioni, preventive ed alternative alle modalità ordinarie di legge, per la gestione delle multe. In tale caso le Amministrazioni contraenti sono tenute ad adottare le suddette soluzioni direttamente con le autorità preposte;
- in sede di ordinativo di fornitura o attraverso altra dichiarazione, espressamente autorizzare l'Operatore economico a provvedere al pagamento delle sanzioni amministrative. In tale caso l'Operatore economico potrà provvedere al pagamento della sanzione amministrativa con diritto di ottenere la restituzione di quanto pagato mediante addebito in fattura.

Nel caso in cui l'Amministrazione contraente non abbia adottato nessuno dei sistemi sopra descritti, l'Operatore economico potrà, per ogni singola notifica, farsi riconoscere dall'Amministrazione contraente una somma forfettaria per la gestione delle multe pari ad Euro 7,50 (sette/cinquanta), comprensiva delle spese di spedizione.

Pertanto, per la gestione delle multe da parte dell'Amministrazione contraente, la gestione delle infrazioni accertate relative a violazioni per comportamento del conducente, è regolamentata come segue:



- a) Der Wirtschaftsteilnehmer kann Systeme verwenden, die gewährleisten, dass die Benachrichtigung über die Verwaltungsstrafe direkt an die vertragsschließende Verwaltung erfolgt, oder als Eigentümer des Kraftfahrzeugs der Behörde, die die Anzeige des Verstoßes gegen die Straßenverkehrsordnung übermittelt hat, die Angaben der vertragsschließenden Verwaltung mitteilen, die über das Fahrzeug verfügt, und das Original der übermittelten Anzeige und alle ihr beigefügten Unterlagen zurücksenden (wobei er eine Kopie der Anzeige selbst behält). Sobald er die Mitteilung über den Verstoß gegen die Straßenverkehrsordnung erhält, informiert der Wirtschaftsteilnehmer die vertragsschließende Verwaltung über die Mitteilung (über PEC);
- b) Sobald die vertragsschließende Verwaltung die erneute Meldung der oben genannten verbalisierenden Behörde erhalten hat, bearbeitet sie sie in der ihr am geeignetsten erscheinenden Weise und unterrichtet den Wirtschaftsteilnehmer unverzüglich;
- c) Erhält der Wirtschaftsteilnehmer in den 5 (fünf) Tagen vor Ablauf der in dem erneut übermittelten Verstoßbericht angegebenen Zahlungsfrist keine Mitteilung der vertragsschließenden Verwaltung oder eine Mitteilung, in der er ausdrücklich zur Zahlung der Geldbuße aufgefordert wird, kann der Wirtschaftsteilnehmer die Geldbuße selbst - als gesamtschuldnerisch mit dem Urheber des Verstoßes haftbar - zahlen, wobei er das Recht hat, die Erstattung des gezahlten Betrags durch Belastung der Rechnung zu erwirken.

Die Versandkosten dürfen die Kosten eines per Post versandten Einschreibens mit Rückschein nicht übersteigen und sind von der vertragsschließenden Verwaltung zu tragen.

Erhält der Wirtschaftsteilnehmer eine rechtzeitige Mitteilung der vertragsschließenden Verwaltung, in der er ausdrücklich darum bittet, die Vertragsstrafe nicht zu zahlen, so wird er die Zahlung nicht vornehmen und ist gegen alle belastenden Folgen eines solchen Verhaltens abgesichert.

Die vertragsschließende Verwaltung muss den Wirtschaftsteilnehmer über die gewählten Lösungen informieren, da der Wirtschaftsteilnehmer in Ermangelung einer solchen Information zur Vermeidung einer Zwangsvollstreckung zur Zahlung der genannten Strafen, die Strafe selbst zahlen kann, wobei er das Recht hat, den gezahlten Betrag dem Auftraggeber in Rechnung zu stellen.

10.7 Retoursendung des Fahrzeugs

- a) l'Operatore economico potrà utilizzare sistemi atti a garantire che la notifica della sanzione amministrativa venga effettuata direttamente all'Amministrazione contraente ovvero, comunicare - in qualità di proprietario dell'autovettura - all'Autorità che ha notificato il verbale di accertamento i riferimenti dell'Amministrazione contraente che ha in uso il veicolo, restituendo l'originale del verbale notificato e ogni documentazione eventualmente allegata allo stesso (trattenendo una copia del verbale medesimo). Non appena ricevuta la notifica di verbale di accertamento di violazione del Codice della Strada, l'Operatore economico darà comunicazione all'Amministrazione contraente dell'avvenuta notifica (via PEC);
- b) L'Amministrazione contraente, una volta ricevuto il verbale rinotificato dall'Autorità verbalizzante di cui sopra, provvede con la modalità ritenuta più idonea a processarlo ed avrà l'onere di informare prontamente l'Operatore economico;
- c) qualora nei 5 (cinque) giorni che precedono la scadenza del termine di pagamento indicato nel verbale di violazione rinotificato, l'Operatore economico non riceva alcuna comunicazione dall'Amministrazione contraente, ovvero riceva una comunicazione nella quale si richiede espressamente di pagare la sanzione amministrativa pecuniaria, l'Operatore economico potrà provvedere al pagamento della sanzione medesima - in qualità di obbligato in solido con l'autore della infrazione - con diritto di ottenere la restituzione di quanto pagato mediante addebito in fattura.

Le spese di spedizione non possono eccedere i costi di una lettera raccomandata A/R inviata a mezzo posta e sono a carico dell'Amministrazione contraente.

Qualora l'Operatore economico riceva una tempestiva comunicazione dell'Amministrazione contraente con la quale richieda espressamente di non pagare la sanzione, non provvederà al pagamento e sarà garantito da eventuali conseguenze gravose di detto comportamento.

L'Amministrazione contraente dovrà informare l'Operatore economico delle soluzioni adottate poiché, in mancanza di tale informazione, al fine di evitare esecuzioni forzate per il pagamento di dette sanzioni, l'Operatore economico potrà pagare la sanzione stessa con diritto di addebitare all'Amministrazione contraente stessa l'importo pagato.

10.7 Riconsegna dell'autoveicolo



Die vertragsschließende Verwaltung liefert die Fahrzeuge (bei natürlichem oder verlängertem Vertragsablauf oder in jedem anderen Fall der Kündigung oder des vorzeitigen Ablaufs) an den Ort zurück, an dem sie sie erhalten hat, und zwar in dem Zustand, in dem sie sie erhalten hat, abgesehen von normaler Abnutzung und Verschleiß. Wünscht die vertragsschließende Verwaltung eine Rücklieferung von „zu Hause“, so vereinbart sie im Voraus mit dem Wirtschaftsteilnehmer die Verfahren und Kosten.

Nach Ablauf des Vertrags kann die vertragsschließende Verwaltung eine zusätzliche Frist von 20 Tagen für die Rückgabe des Fahrzeugs in Anspruch nehmen.

Der Wirtschaftsteilnehmer erstellt einen Bericht über die Rückgabe des Fahrzeugs, in dem alle offensichtlichen Karoserieschäden und/oder mechanischen Schäden vermerkt werden.

Alle Kosten für die Reparatur des Fahrzeugs, die nicht unter den normalen Verschleiß fallen und nicht die Folge eines ordnungsgemäßen und vorher gemeldeten Unfalls sind, werden der vertragsschließenden Verwaltung vorbehaltlich einer Übereinstimmungserklärung durch erneute Rechnungsstellung in Rechnung gestellt.

Unter "normaler Abnutzung" ist zu verstehen: angemessene Nutzung des Fahrzeugs, die zu einer Verschlechterung führt, ohne dass es zu einem Bruch kommt, Veränderung von Teilen, Vernachlässigung der Erhaltung. Kann die vertragsschließende Verwaltung keine Angemessenheitserklärung abgeben, so wird im Einvernehmen mit dem Wirtschaftsteilnehmer ein in das Album der Sachverständigen eingetragener Sachverständiger bestellt, dessen Urteil als unanfechtbar gilt.

10.8 Option zur Verlängerung

Die vertragsschließende Verwaltung hat das Recht, 30 Tage vor Ablauf des bestehenden Vertrages schriftlich mitzuteilen, dass der Vertrag um höchstens sechs Monate ab dem natürlichen Ablaufdatum und in jedem Fall innerhalb der in Abschnitt 6 des technischen Leistungsverzeichnis angegebenen maximalen Kilometerleistung des Fahrzeugs verlängert werden kann.

Während der ersten drei Monate wendet der Wirtschaftsteilnehmer die vorgesehene Gebühr an, während er für die folgenden Monate eine Aktualisierung der Gebühr entsprechend der jüngsten ISTAT-Inflationsrate verlangen kann.

Die Nichtrückgabe des Fahrzeugs zu dem im Vertrag vorgesehenen Ablaufdatum (oder innerhalb von 20 Tagen danach) kann in keinem Fall als faktische Verlängerung angesehen werden.

10.9 Auslieferung

L'Amministrazione contraente (alla scadenza naturale o prorogata del contratto o in qualsiasi altro caso di risoluzione, o scadenza anticipata) riconsegna gli autoveicoli presso il centro dedicato in cui il veicolo è stato consegnato e nelle condizioni in cui li ha ricevuti, salvo il normale stato di usura. Nel caso in cui l'Amministrazione contraente voglia usufruire della riconsegna "a domicilio", dovrà concordarne preventivamente con l'Operatore economico le modalità ed i costi.

A fine contratto l'Amministrazione contraente può usufruire di un periodo ulteriore di 20 giorni per la restituzione del veicolo.

L'operatore economico redige un verbale di riconsegna del veicolo nel quale sono annotati eventuali danni evidenti di carrozzeria e/o di meccanica.

Eventuali spese di ripristino dell'autoveicolo non rientranti nel normale stato di usura e non conseguenti a sinistri regolarmente e precedentemente denunciati, sono addebitati all'Amministrazione contraente, previa dichiarazione di congruità di quest'ultima, mediante rifatturazione.

Per "normale stato di usura" si intende: appropriato utilizzo del veicolo che comporti degrado dello stesso senza presentare rotture, alterazioni di parti, incuria di conservazione. In caso di mancata dichiarazione di congruità da parte dell'Amministrazione contraente, viene nominato, di comune accordo con l'Operatore economico, un perito, iscritto all'albo dei periti, il cui giudizio viene considerato insindacabile.

10.8 Facoltà di proroga

È facoltà dell'Amministrazione contraente comunicare, per iscritto e con 30 giorni di anticipo rispetto alla data di scadenza del contratto in essere, la proroga del contratto per un periodo massimo di 6 mesi dalla data di scadenza naturale e comunque entro la percorrenza massima dell'autoveicolo così come indicato nel par. 6 del Capitolato Tecnico.

Durante i primi tre mesi l'Operatore economico applica il canone previsto, mentre per i successivi può richiedere un aggiornamento del canone in base al più recente tasso di inflazione ISTAT.

La mancata restituzione dell'autoveicolo alla data di scadenza prevista nel contratto (o nei 20 giorni successivi) non può essere in nessun caso considerata come proroga di fatto.

10.9 Consegna



Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Waren, die Gegenstand des Angebots sind, auf eigene Kosten und Gefahr an dem/den Ort(en) und auf die Art und Weise zu liefern, die im Angebot angegeben sind, es sei denn, die vertragsschließende Verwaltung hat im Zuschlag/Vertrag etwas anderes und/oder ausdrücklich angegeben.

Insbesondere muss die Abholung des Fahrzeugs beim Auftragnehmer ausdrücklich im Katalog vorgesehen sein und/oder sich aus dem Auftrag ergeben.

In jedem Fall müssen die Fahrzeuge ordnungsgemäß ausgestattet sein, allen administrativen Verpflichtungen entsprechen und nach der Lieferung für die Benutzung durch das Personal des Auftraggebers bereit sein.

11. Optionale Dienstleistungen

Zusätzlich zu den oben beschriebenen Dienstleistungen kann die vertragsschließende Verwaltung weitere Dienstleistungen erwerben, die der Wirtschaftsteilnehmer ausdrücklich in das obligatorische erweiterte Produktdatenblatt gemäß der von der AOV erstellten Vorlage aufnimmt, in der auch die entsprechenden Preise angegeben sind.

Als Beispiel und ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- Ersatzwagen-Service GOLD
- Versicherungsschutz ohne Selbstbeteiligung
- Versicherungsschutz bei Unfallpannen (Kasko)
- Versicherungsschutz Feuer, Total- und Teildiebstahl des Kraftfahrzeugs
- Versicherungsschutz Risiken durch sozialpolitische Ereignisse, Naturereignisse, Vandalismus, Raub, Glasbruch
- Versicherungsschutz Risiken der dauerhaften Verletzung oder des Todes von Fahrern
- Optionale Vorab-Zustellungsdienstleistung
- Spezifische Ausrüstungen
- Geräte zur Flottenverwaltung
- Andere optionale Zusatzleistungen

12. Bestellungen

Es gibt drei allgemeine Möglichkeiten um das EMS-System zu benutzen:

- Direktauftrag (OdA)
- Angebotsanfrage (RdO)
- Marktumfrage

Die Besonderheiten der Auftragsverwaltung für diese Ausschreibung werden im Folgenden beschrieben.

L'esecutore si obbliga, a propria cura, spese e rischio, a consegnare i beni oggetto del Bando nel luogo/nei luoghi e nelle modalità indicate nel Bando, salvo diversa e/o specifica indicazione da parte dell'Amministrazione contraente nell'Affidamento/Contratto.

In particolare, il ritiro del veicolo presso l'esecutore deve essere espressamente previsto nel Catalogo dall'esecutore e/o risultare dall'Ordine.

In ogni caso i veicoli dovranno essere allestiti adeguatamente ed essere in regola con tutti gli obblighi amministrativi ed essere pronti dopo la consegna per l'utilizzo da parte del personale dell'Amministrazione contraente.

11. Servizi opzionali

In aggiunta ai servizi sopra descritti l'Amministrazione contraente può acquistare ulteriori servizi inseriti dall'operatore economico espressamente all'interno della Scheda tecnica estensiva del prodotto obbligatoria come da modello predisposto da ACP, che riporta anche la rispettiva tariffazione.

Come esempio e non esaustivi:

- Servizio autoveicolo sostitutivo GOLD
- Copertura assicurativa senza franchigie
- Copertura assicurativa Guasti accidentali (Kasko)
- Copertura assicurativa Incendio, furto totale e parziale dell'autoveicolo
- Copertura assicurativa Rischi derivanti da eventi sociopolitici, eventi naturali, atti vandalici, rapina, rottura cristalli
- Copertura assicurativa Rischi di lesioni permanenti o decesso dei conducenti
- Servizio di preassegnazione facoltativa
- Allestimenti specifici
- Dispositivi per la gestione della flotta
- Altri optional

12. Ordini

Le generiche modalità di utilizzo previste dal sistema MEPAB sono tre:

- Ordine Diretto di Acquisto (OdA)
- Richiesta di Offerta (RdO)
- Indagine di mercato

Di seguito si descrivono le particolarità di gestione degli ordini specifiche di questo bando di abilitazione.



12.1. Direktauftrag (OdA)

Für die Durchführung einer OdA befolgt die vertragsschließende Verwaltung die Standardverfahren, die in den technischen Regeln des Portals vorgesehen sind

Die vertragsschließende Verwaltung, die beabsichtigt, eine Ware oder Dienstleistung direkt aus dem Katalog zu erwerben, indem sie einen Vertrag mit dem qualifizierten Wirtschaftsteilnehmer abschließt, ohne eine Angebotsanfrage durchzuführen, bereitet einen Direktauftrag vor und sendet ihn an den Wirtschaftsteilnehmer, wobei er ihn gemäß den Bestimmungen der entsprechenden Bekanntmachung unterzeichnet.

NB: der OdA kann nicht für Ankäufe, welche mit Geldern aus dem PNRR/PNC oder ESI finanziert werden, verwendet werden.

12.2 Angebotsanfrage (RdO)

Für die Durchführung einer RdO befolgt die vertragsschließende Verwaltung die Standardverfahren, die in den technischen Regeln des Portals vorgesehen sind.

Die vertragsschließende Verwaltung ermittelt im Katalog die einzelnen oder verschiedenen Wirtschaftsteilnehmer, die für eine Befragung in Frage kommen, und versendet eine Angebotsanfrage, in der die zu erbringenden Dienstleistungen und der Zeitplan angegeben sind, zusammen mit dem beigefügten Formular für die Anforderung von Miet- und Zubehördiensten (Anhang 1), damit der Wirtschaftsteilnehmer der vertragsschließenden Verwaltung ein Angebot unter Angabe der Kosten und der Durchführbarkeit unterbreiten und gegebenenfalls Varianten vorschlagen kann, der dann über den Kauf des Fahrzeugs entscheidet.

Die RdO ist die einzige Möglichkeit, um Ankäufe, welche mit Geldern aus dem PNRR/PNC oder ESI finanziert werden, zu tätigen.

12.3 Marktumfrage

Kürzlich wurde das E-Procurement-System um die Funktion der Marktumfrage erweitert, d.h. um ein Verfahren zur Abfrage von Wirtschaftsteilnehmern, das ausschließlich zum Zweck der Markterkundung durchgeführt wird und daher kein Vergabeverfahren darstellt.

Der Zugang erfolgt nicht über den Bereich des elektronischen Marktes oder der Kataloge, sondern über die allgemeine Seite des Portals, die der elektronischen Beschaffung gewidmet ist, indem man

12.1 Ordine diretto di acquisto (OdA)

Per effettuare l'ODA l'Amministrazione contraente seguirà le modalità standard previste dalla Regole Tecniche del Portale

L'Amministrazione contraente che intenda acquistare un bene o un servizio direttamente da catalogo concludendo un contratto con l'Operatore economico abilitato, senza effettuare RdO, predispose ed invia all'Operatore economico un Ordine diretto, sottoscrivendolo in conformità con quanto previsto nel relativo bando di abilitazione.

NB: L'ODA non è utilizzabile al fine di effettuare acquisti finanziati da PNRR/PNC o FSIE.

12.2 Richiesta di offerta (RdO)

Per effettuare l'RdO l'Amministrazione contraente seguirà le modalità standard previste dalla Regole Tecniche del Portale.

L'Amministrazione contraente individuerà sul Catalogo il singolo o i diversi Operatori economici che possano essere interessanti da interpellare ed invierà una RdO che indichi le prestazioni da svolgere e le loro tempistiche con allegato il Modulo di richiesta del servizio di noleggio e dei servizi accessori richiesti (Allegato 1) per permettere all'Operatore economico di presentare un'offerta che indichi costi e fattibilità, proponendo eventualmente varianti alla valutazione dell'Amministrazione contraente, che poi deciderà sull'acquisto del veicolo.

L'RdO è l'unica modalità di acquisto utilizzabile per acquisti finanziati da PNRR/PNC o FSIE.

12.3 Indagine di mercato

Recentemente alle funzionalità di attribuzione dell'incarico, al sistema e-procurement è stata aggiunta anche la funzionalità per lo svolgimento dell'Indagine di mercato, cioè della procedura di interrogazione degli Operatori Economici svolta ai fini esclusivi di sondaggio del mercato, e che non costituisce quindi avviso di procedura di gara.

Ad essa si accede non dalla sezione dedicata al Mercato elettronico o ai Cataloghi, bensì dalla generale pagina del Portale dedicata all'e-procurement,



sie aus den angebotenen Möglichkeiten durch Anklicken der Schaltfläche "Erstellen" auswählt.

Auf der ersten Seite müssen die verschiedenen Felder ausgefüllt werden, wobei im Feld "Offene" oder "Einladung" die Option "Einladung" zu wählen ist.

Die nächste Seite ist in mehrere Abschnitte (Registerkarten) unterteilt, von denen der letzte "Einladungen" heißt.

Auf dieser Seite können Sie als "Datenquelle" "Elektronischer Marktplatz" wählen, dann die Bekanntmachung, in welcher Sie arbeiten möchten, und eventuell weitere Kriterien für die weitere Auswahl, wie z. B. Produktkategorien.

Um die Umfrage als "durchgeführt auf dem EMS" berücksichtigen zu können, ist es in jedem Fall unabdingbar, dass nur Wirtschaftsbeteiligte ausgewählt werden, die für die betreffende Bekanntmachung zugelassen sind.

Die übrigen Regeln und Modalitäten für die Verwendung von Marktumfragen finden Sie im "Handbuch - Marktumfragen" (<https://www.bandialtoadige.it/buyer-section/manuals>) im Abschnitt "Vergabestellen" des Südtiroler Ausschreibungsportals.

13. Preise

Für das einzelne Produkt (d. h. pro Maßeinheit) gibt der Wirtschaftsteilnehmer den Kaufpreis oder die monatliche Gebühr an, die Folgendes umfasst:

- die Grundausstattung des Produkts, wie in diesen technischen Spezifikationen angegeben, einschließlich der Verpackung, falls vorhanden;
- die Kosten für die Zulassung und den Transport;
- die Garantie und den Kundendienst durch den Hersteller und die Garantie und Kundendienst direkt durch den anfragenden Wirtschaftsteilnehmer, falls vorhanden;
- den Lieferservice und alle im vorliegenden technischen Leistungsverzeichnis geforderten Dienstleistungen und im Allgemeinen alles, was in den Allgemeinen Vertragsbedingungen angegeben ist.

Die folgenden Leistungen sind im Katalogpreis nicht enthalten:

- Für die zu verleihenden Produkte: die kostenpflichtigen Dienste;
- Für das Produkt "Ladeinfrastrukturen": Dienstleistung für die kundenspezifische Realisierung der Ware, deren Preis sich aus den Verhandlungen zwischen der vertragsschließenden

scegliendola tra le possibilità offerte cliccando sul pulsante: "Crea".

Sulla prima pagina andranno compilati i vari campi, avendo l'accortezza, al campo "Indagine di mercato" "aperta" o "ad invito" di scegliere l'opzione "Ad invito". La pagina successiva è suddivisa in varie sezioni (tab), tra cui l'ultima è: "Inviti".

Da questa pagina è possibile scegliere come "Fonte dati": "Mercato Elettronico", scegliendo poi il Bando di abilitazione in cui si vuole operare ed eventualmente altri criteri di maggior selezione, come ad esempio le categorie di prodotto.

Per poter considerare l'indagine "svolta sul MEPAB" è comunque in ogni caso indispensabile che si siano scelti esclusivamente Operatori Economici abilitati al Bando di abilitazione di interesse.

Per il resto delle regole e modalità di utilizzo delle Indagini di mercato si rimanda al "Manuale - Indagine di mercato" (<https://www.bandialtoadige.it/buyer-section/manuals>) nella sezione "Stazioni Appaltanti" del Portale Bandi Alto Adige.

13. Prezzi

Per il singolo Prodotto (ossia per Unità di Misura) l'Operatore economico dovrà indicare il Prezzo di acquisto ovvero il Canone Mensile che comprende:

- la configurazione base del prodotto, come specificato nel presente Capitolato Tecnico, inclusi il confezionamento e l'imballaggio, se previsti;
- i costi di immatricolazione e le spese di "messa su strada";
- la garanzia e l'assistenza prestata dal Produttore e l'eventuale garanzia ed assistenza prestata direttamente dall'Operatore economico che richiede l'abilitazione;
- il Servizio di Consegna e tutti i Servizi richiesti nel presente Capitolato Tecnico ed in generale tutto quanto indicato nelle Condizioni generali di contratto.

Non sono considerati inclusi nel prezzo indicato a catalogo i seguenti servizi:

- Per i Prodotti a noleggio i "Servizi a pagamento";
- Per il Prodotto "Infrastrutture di ricarica": Servizio di realizzazione personalizzata del Bene, che avrà come prezzo quello risultante dalla negoziazione tra Amministrazione contraente e Operatore economico attraverso la procedura di RDO;



Verwaltung und dem Wirtschaftsteilnehmer im Rahmen des RdO-Verfahrens ergibt;

- In Bezug auf das Produkt "Fahrräder mit elektrischer Tretunterstützung": Zusätzlicher Kundendienst, verstanden als die Bereitschaft des Wirtschaftsteilnehmers, eventuelle Reparaturen am Fahrzeug durchzuführen;
- Es obliegt der vertragsschließenden Verwaltung, die entsprechende Mehrwertsteuer für jede einzelne Bestellung selbst zu berechnen. Die Rechnung, die die vertragsschließende Verwaltung bei Lieferung der Waren erhält, muss die entsprechende Steuer enthalten.

Hinsichtlich der Neufestsetzung der Entgelte bzw. der Neufestsetzung der monatlichen Entgelte sowie der Abrechnungs- und Zahlungsbedingungen wird auf die Bestimmungen der Besonderen Vertragsbedingungen nach RdO bzw. bei deren Fehlen auf die Allgemeinen Vertragsbedingungen verwiesen.

- Con riferimento al Prodotto "Biciclette a pedalata assistita elettricamente": Servizio accessorio di Assistenza post-vendita, intesa come disponibilità dell'Operatore economico ad effettuare eventuali riparazioni sul veicolo;
- Sarà cura dell'Amministrazione contraente calcolare autonomamente l'IVA di competenza su ogni singolo ordine emesso. La fattura che perverrà all'Amministrazione contraente in sede di consegna del bene sarà comprensiva della relativa imposta.

Per quanto concerne la revisione dei corrispettivi ovvero rivalutazione dei canoni mensili nonché le modalità di fatturazione e pagamenti si rimanda a quanto disciplinato nelle Condizioni Particolari di Contratto in seguito a RdO o in loro mancanza dalle Condizioni Generali di Contratto.